

# 石油通訊

CPC Monthly

低成本，高效能

—桃園廠柴油去瓶頸，自我挑戰成功

運氣臨門

—中油「台達二號」首航慶祝典禮紀實

CPC\_life

CPC.life



封面故事：中油店，與您溫馨相遇

CPC\_life 十大經典加油站超商系列報導

中華民國九十九年三月號

703





展望未來

放眼世界

永續經營



中油為大家加油，請大家為台灣加油

如何才能改變呢？有人說，執行力最重要；有人認為，計畫要夠具體；古人則以「小人恆立志，君子立恆志」闡明毅力的重要……。以上，都是改變的要素。但我認為，最關鍵的在於，找到自己。倘若一個人未看清自己，找不到熱情所在，怎可能改變什麼？一旦目標設定錯誤，路途自然坎坷。目標若清楚，行進間即便遇到兩難，你都會清楚，該放下的是什麼。新的一年，讓我們靜下心來，拋棄世俗觀感，真真實實的找到自己心中的那口井，讓它泉湧而出吧！

—商業周刊總編輯郭奕伶·摘錄自「商業周刊」1160-1161期

農曆年將至，又到了盤點人生的時節，本期封面故事，要與讀者一起探討人生的「改變」。根據我們的調查，高達九四%的人都想改變，但如何才能改變呢？有人說，執行力最重要；有人認為，計畫要夠具體；古人則以「小人恆立志，君子立恆志」闡明毅力的重要……。以上，都是改變的要素。但我認為，最關鍵的在於，找到自己。

新浪網創辦人蔣顯斌，卸下科技金童光環，決意轉戰冷門紀錄片就是一例。當時，他負責兩岸的手機網路業務，每週五天都在搭飛機，「但完全沒有創意的熱情，只剩工作的責任義務，」能量枯竭。一天，老友對他說：「我家住在羅東公園旁，公園內有一個大湖，你知道湖水哪裡來嗎？」「你只需要有一口井，不需要很大，你的人生就不一樣了。」這句話，讓蔣顯斌醒了，他重新定位人生目標。改變，也由此誕生。再舉個切身的小例子。兒子的作文，一直讓我頗為掛心，直到看完《阿凡達》的那個晚上，兒子的日記讓我刮目相看。我問兒子：這次為什麼寫得比較好？他義正辭嚴：「有感而發嘛，電影真的太好看了。」兒子的「有感而發」，從此在我心中迴盪：是啊，孩子若沒感覺，即便你使上吃奶力氣要他改變，把日記寫好，簡直比登天還難。

改變，之於一個人，不也是如此？倘若一個人未看清自己，找不到熱情所在，怎可能改變什麼？即便想改變，可能也只是個假議題，一遇到困難，自然選擇放棄。而你卻還因此責怪自己太軟弱、沒意志力，甚至失去自信。殊不知，你「真正想要」的改變，跟「你以為你想要」的改變，根本不同。一旦目標設定錯誤，路途自然坎坷。目標若清楚，行進間即便遇到兩難，你都會清楚，該放下的是什麼。改變，絕非免費的午餐。新的一年，讓我們靜下心來，拋棄世俗觀感，真真實實的找到自己心中的那口井，讓它泉湧而出吧！（本刊）

◎



# 石油通訊

CPC Monthly

石訊·實訊·時訊 — 中油代表雜誌

1951年7月創刊 2010年3月出刊



封面設計：黃元生

如橘的溫暖色系  
蘊含了  
明亮的購物環境  
親切有禮的招呼

中油加油站超商  
滿載了  
顧客的多元需求  
迷你的加值服務

來到中油站超商  
感受了  
濃厚的在地情味  
用心設想的熱情

好人好物好風情  
別忘了  
請您朋友一起來  
中油店呀來作客

## 專載

6 朱總經理致全體同仁的一封信

## 特別報導

50 低成本，高效能 陳淑雲  
— 桃園廠柴油去瓶頸，自我挑戰成功

## 封面故事

- 12 中油店，與您溫馨相遇
- 14 CPC\_life十大經典加油站超商系列報導
- 14 台北·莒光店—溫馨好氛圍 本刊
- 17 台北·埔墘店—來客數最大 本刊
- 19 台北·新莊店—獨家伴手禮 本刊
- 22 桃園·龍潭店—管理最到位 本刊
- 25 桃園·中工店—服務最熱情 林以農
- 28 南投·埔里中山店—品項最道地 游濡榮
- 31 台南·前鋒店—人情味最濃 王姿婷
- 33 屏東·南交店—最物超所值 曹金萍
- 36 屏東·楓港店—單車族最愛 曹金萍
- 39 宜蘭·蘇澳店—GO GO好咖啡 林育農



11 局長開講：全面宣導ECFA



## 事業報導

- 54 運氣臨門 謝占魁  
—中油「台達二號」首航慶祝典禮紀實
- 58 卓越中油，群英禮讚 馮菊秀  
—側寫98年度績優責任中心表揚大會

## 藝文天地

- 62 台中散散步之一：神岡印象 晏心
- 62 微笑的貓
- 62 招福
- 63 百年
- 66 圓一個人生的夢 黃青  
攀向非洲最高峰：吉力馬札羅山

## 美食報報

- 64 難忘豐原家鄉味 沛

## 浮世掠影

- 71 慢活 BY H.W.T



52 群策群力：低成本 & 高效能

### 徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動…等富有入情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動—業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

### 投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。

二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。

三、本刊婉收手寫稿。來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處出版展覽組或直接

e-mail: 009237@cpc.com.tw  
207055@cpc.com.tw

ISSN 0559-8214



9 770559 821005

統一編號

2004000006

## 新聞廣場

- 1 金玉集
- 5 石訊快遞：徵文預告：我們這一班
- 9 珍愛地球，e網情深 本刊  
 —石訊電子版每月15日與您見面！
- 10 新聞集錦
- 42 油情點、線、面 鄔仁正
- 44 世界石油掃瞄 經濟市場組
- 46 油價瞭望台 風險管理組
- 48 瞄準大陸 大陸業務組  
 —成品油價格調整與供需調節機制之建立
- 56 人事動態
- 57 老照片，心故事  
 —中油歷史影輯，期待您的參與！
- 73 各地鱗爪
- 88 日誌
- 側頁 99.2.9總統府新聞稿  
 「總統報告：兩岸經濟協議」記者會致詞全文



70

圓夢之旅：吉力馬札羅登頂

石油通訊編輯委員會

發行人：朱少華（代）

主任委員：朱少華

編輯委員：歐陽琇

謝錦堂

馮子梁

蔡金根

蘇玄美

林政遠

何永盛

沈天河

吳義芳

王定國

傅登雄

李宗龍

總編輯：許栢松

副總編輯：汪興華

企劃編輯：黃仁弘

執行編輯：黃瑩

文字編輯：楊靜萍

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：郭雲清

發行者：台灣中油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁

路3號

電話：8725-8531

網址：<http://www.cpc.com.tw>

印刷者：鴻譽彩色印刷有限公司

地址：台北縣中和市立德街

148巷58號3F

中華民國40年7月創刊

中華民國99年3月10日出版

印製工本費：每本約30元

中華郵政台北雜字第1498號執

照登記為雜誌交寄行政院新聞局

出版事業登記證局版台誌字第

0874號



# 徵文預告：我們這一班

歲暮年初時節，  
一股憶舊情懷悄然自心底升起，  
老同學，多久沒聯絡了！  
還記得，我們是怎麼捉弄新來的菜鳥老師的？  
還記得，我們是怎麼輕唱驪歌又依依話別的？  
時光流轉，流轉不去的是回憶點滴在心頭。

隨著年歲增長，  
認識新朋友的能力彷彿也漸失，  
老朋友，不必自我介紹！  
只因為，我們擁有共同的語言、重疊的經驗，  
只因為，我們擁有革命的情感、絕佳的默契，  
世事多變，改變不了的是曾經閃亮的日子。

當我們同在一班，  
不管是小學、中學，或新進人員訓練班，  
英語班佛學研習班，Yoga班、EMBA班，  
或繪畫班土風舞班，或聯考考前衝刺班，  
還是五年級前段班，或同在一單位當班，  
同窗的回憶特別多，對同學懷念特別深。  
「我的這一班」同樂會班長春訓早點名，  
e起高唱：當我們同在一班，其快樂無比！（最後報到日：99.3.29）

009237@cpc.com.tw

207055@cpc.com.tw

石訊編輯部謹上99.3.10



## 朱總經理致全體同仁的一封信

各位同仁：大家好！

今年2月8日以來，媒體對空污費的報導引起社會大眾對本公司產生誤解，使得本公司長久以來的優良企業形象受到極大的傷害。公司遭此污蔑，相信同仁們的心情和我一樣，覺得難過與不平。因此，本人要藉這封信向大家說明事情的原委和處理過程。

### 首先，空污費是代徵代付的嗎？

自88年4月起空污費已非屬代徵代付性質，本公司遵守空污法以石油業者身份按月直接繳交空污費予環保署，並無短少。環保署沒有明確向社會大眾說明，致使中油受到A錢甚至侵占這樣的指控，經濟部及本公司於事發當日均分別向環保署提出嚴重抗議。2月23日石油工會王明輝理事長、戴國榮秘書長與孫志偉、吳光興、吳土水等3位董事前往環保署表達對此事之不滿，要求沈世宏署長召開記者會，說明事實真相並公開道歉，還中油公司清白。

### 其次，消費者權益有受損嗎？

自89年9月國內油品市場自由化以後，經濟部廢止「油品計價公式」，石油產品定價完全依市場機制而定，由石油業者依進口原油成本變動自行調整價格。94年下半年國際原油價格大幅上揚，台塑石化公司於94年8月31日宣布分別調漲汽、柴油售價每公升2.4元及2.0元，本公司則奉行政院指示配合穩定物價政策而未調漲。鑒於國際原油價格長期看漲，若國內油價持續凍漲，本公司將產生鉅額虧損，導致財務危機，因而積極向主管機關建議國內油價應合理反映原油成本以為因應。



95年9月26日經濟部宣布試辦浮動油價機制，自此國內汽柴油價格調整與國際原油價格開始連動。浮動油價機制的精神在於反映國際油價的變動，因此在價格中所含之加油站毛利、營業稅、貨物稅、以及生產成本中之石油基金、空污費、土污費等無關國際油價變動之項目，自應排除在浮動計算範圍之外，屬不浮動部分，而僅以原料及其他成本為浮動調整標的。因此，計算浮動油價時，係先從零售價格減去不浮動部分，得出稅前批售價來和國際油價連動，然後再加回不浮動部分，算出新的零售價格。由此可知，在浮動油價機制計算過程中，不浮動部分只是一個先減去再加回的固定數值。

浮動油價公式中之空污費以第三級計價估列，其金額高於本公司按月依實際油品品質報繳環保署之金額，係因環保署於96年1月改採歐規環保標準，油品品質規範大幅提高，在本公司製程尚未改善完成前，採用第三級標準較符合實際情形。同時本公司陸續投資約97億元改善製程，致一、二級汽柴油之產量逐漸增加，依據95年11月29日環保署公告之新聞資料，其成果應歸屬為業者的經濟誘因。

浮動油價公式中之石油基金採成品油費率列計，其金額高於本公司進口原油時所繳交金額，係因原油依進口種類、煉油廠各種不同工場之製程，產出不同比例之汽柴油等成品油及石化產品，致使進口原油所繳交之石油基金無法以固定金額分攤至汽、柴油；此外，浮動油價實施初始，由零售價所扣減之稅費，若石油基金採成品油費率計算，其稅前價格較低，在國際原油長期看漲下，調價金額較小，對消費者較為有利。為求浮動油價公式簡單明確，乃採計汽、柴油成品油之石油基金為基準。

為了釐清真相，我們重新按實繳稅費試算95年9月26日試行浮動油價機制開始至今（99）年2月1日止之國內油價，結果汽油零售價格為

每公升28.7元、柴油零售價格為每公升26.4元，較目前公式計算的零售價格汽油每公升28.8元、柴油26.3元，汽柴油價差分別為+0.1元及-0.1元，這一差異係因歷次調價計算過程之油價尾數經四捨五入所造成，顯示本公司並未超收油價，消費者權益亦沒有受到損害。

### 最後，為什麼汽柴油要降價每公升0.5元呢？

本公司雖已說明浮動油價公式參數中所估列之空污費與石油基金與實際報繳金額之差異及緣由，且對消費者權益沒有影響，但經濟部基於庶民經濟政策考量，決定將自95年10月至98年底浮動油價公式列計與中油公司實繳空污費及石油基金差異金額分別為25億及29億元，合計54億元，以一年期間計算，空污費每公升約0.2元，石油基金每公升約0.3元，合計調降每公升0.5元，回饋給消費者，並自即日起改按前一年本公司實繳空污費費率、石油基金改按經濟部公告之原油費率列計於浮動油價公式中反映。

監察院已對此空污費事件展開調查，繼日前至本公司實地訪查後，今(2月25日)日上午繼續約詢經濟部及本公司相關主管。本公司自成立63年以來一向依法行政，正派經營，本人及相關部門主管均以坦誠態度面對，並盡力說明，期能還原事實真相，維護中油公司的形象。

這段期間，工會幹部多次表達關切與支持，同時為提供監察院及各級主管機關之詢答資料，油品行銷事業部及總公司相關處室同仁犧牲春節假期、備極辛勞，謹表達感謝及慰勉之意。

最後，在此向各位同仁拜個晚年，祝福大家身體健康，工作愉快，心想事成，闔家平安！

李少華 於99年2月25日



# 珍愛地球，e網情深

## —石訊電子版每月15日與您見面！

珍惜森林資源，  
為節能減碳善盡一份心力，  
石訊自98年元月號開始，紙本發行減量50%；  
限量出版，傳承智慧，  
今日的文采，明日的典範，  
即時報導，橫跨歷史，  
油小可看大！

地球只有一個，  
為留給世世代代綠色環境，  
石訊PDF電子版每月15日上網[www.cpc.com.tw](http://www.cpc.com.tw)；  
線上瀏覽，彈指悅讀，  
資訊不打折，環境更美好，  
分享精彩，守護地球，  
大家e起來！



石油通訊編輯委員會謹上99.3.10

經濟部99年度國會聯絡業務研討會於2月8日下午假中油大樓13樓會議室舉行，由經濟部林聖忠政務次長引言並作專題演講，總務司謝錫銘司長主持綜合座談，相關業務聯絡人員多人與會。

攝影：譚鑑誠

The 「2010 Parliamentary Liaison & Interaction Seminar」 was held at the CPC Corporate Building 13th floor conference room on Feb. 8, 2010. This seminar was presided over by Director Shia of General Affairs Department of the Ministry of Economic Affairs (MOEA), with Mr. Sheng-Chung LIN, Deputy Minister of MOEA, as introductory speaker. Many relevant liaison professionals were present.





配合政府推動「兩岸經濟合作架構協議(ECFA)」政策，本公司人事處特於3月2日~3日邀請經濟部國貿局黃志鵬局長蒞臨國光會議廳進行專題演講，中油大樓全體同仁參加。

攝影：譚鑑誠

In accommodation with our government's initiative of "Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA)" to be signed with mainland China, our company arranged a dedicated address at the CPC Corporate Building conference hall on the days of Mar. 2~3, 2010. Mr. Chih-peng Huang, Director General of Bureau of Foreign Trade, Ministry of Economic Affairs (MOEA), was invited as guest speaker. This conference was attended by all members working in the CPC Corporate Building office.



為關心煉產營運，朱總經理於農曆春節前夕(2月10日)前往大林廠走動管理，並召集相關主管座談。他期勉主管致力安環管理，在工安百分百的基礎上，追求永續經營。

攝影：陳麗雪

Right before the beginning of Chinese Lunar New Year holidays, President Chu visited our company's Dalin Plant on Feb. 10, 2010, in the act of "on-the-site management" meeting on refining production. He encouraged all members of the unit to fully devote themselves to industrial safety & environmental management, pursuing sustainable development & growth on the foundation of CPC's "100% Total Industrial Safety" policy.





# 中油店，與您溫馨相遇



## CPC-life

繼第680期「全台最大洗車中心來了一CPC\_life精緻洗車服務績優站系列報導」、第693期「中油，大家永遠的好朋友—CPC\_life績優快速保養中心系列報導」之後，本期封面故事以中油全台十大經典加油站超商為題，不論是位處車水馬龍的衢道、往知名景點必經之路，或隱身市鎮小集、有情鄉間，或毗鄰大學城、工業區，還是山與海的交會處，中油店，兀自屹立著，期待與您溫馨相遇，中油人，熱情招呼著，只為與您歡喜結緣。

相對於精緻洗車之規模、快保中心之專業，中油複合商店「麻雀雖小，五臟俱全」，歷經10年的發展，已從以往的「贈品屋」轉型為「生活補給站」（整體營業額以現金交易占64%，點數兌換占36%），成為街景也融入社區，毋寧是加油站多角化美麗的驚歎號！

CPC\_life，顧名思義，是為了走進您的生活，成為方便您生活的補給站。以橘色象徵的溫馨有禮為訴求，中油小舖的開張，滿載了顧客的需求，滿懷著服務的熱誠，豐富了行旅的旅程，融合了地區的網絡。以橘色象徵的快樂怡然為訴求，中油小舖的開張，提供明亮整齊的親和購物環境，一次滿足（All-in-one）進站顧客從加油、洗車、購物的需求，正是中油推動加油站多角化的初衷。便利、多元、結合在地，是它一貫的特色。分區、整齊、品項多樣，是它一致的追求。迷你、加值、溫馨情味，是它共通的語言。

在中油店，可以買到旅人所需日常便利用品；車用機油及汽、機車百貨商品；中油生技產品（保健食品、美容保養品）；地方農特產品。除了平價而香醇濃郁的咖啡，值得推薦的是，在各地中油店，與地方特產結合促銷，或節慶特賣，或季節限定，隱藏著全台人氣商品、旅遊伴手禮，包括：

昔為日本皇室御用適沖泡之阿薩姆紅茶（台茶8號）、具天然肉桂淡香和薄荷芳香的紅玉紅茶（台茶18號）〈南投·埔里中山店〉；中秋嚴選的苗栗西湖文旦〈桃園·龍潭店〉；竹葉堂系列名產（麻糬、鳳梨酥、芋仔酥）〈台北·新莊店〉；口味獨特的烤地瓜、山芋頭、炸魷魚及飛魚餅〈屏東·楓港店〉；原住民特色皮雕飾品、「海角七號」琉璃珠〈屏東·楓港店〉；煎餅、芒果乾、蕃薯餅、鳳梨酥〈屏東·南交店〉；以及熱門商品如阿里山珠露茶、正宗池上米等。

而令人想像不到的是：在中油店，可以拿到「私房景點地圖」，只送不賣；可以用購物專用停車位，別處沒有；可以享受熱開水及微波服務，真正用心；可以感受一方恬靜休憩的所在，CPC獨家。最最重要的是，五星級管理的公廁，是中油加油站的招牌。

CPC\_life十大經典加油站超商，呈現了中油複合商店十大特色，其中蘊含了有：溫馨好氛圍、來客數最大、獨家伴手禮、管理最到位、服務最熱情、品項最道地、人情味最濃、最物超所值、單車族最愛、GO GO好咖啡。全台155店的風情特色，盡在於此。好人、好物、好風情，下回進站加油時，請您的朋友一起來，中油小店來作客……

# CPC\_life 十大經典加油站超商 系列報導

## 1 台北・莒光店：溫馨好氛圍

CPC\_life複合商店的代表色－橘色，讓人聯想到午後溫煦的陽光，給人溫暖與關懷，充滿快樂與活力，就像CPC\_life複合商店，提供便利生活與創新服務，讓消費者都能在購物中獲得快樂與滿足。走進莒光路站複合商店，眼前乾淨明亮、井然有序的購物空間及舒適溫馨的用餐區，自然讓人有這種FU～

莒光店位於莒光路及和平西路二段交叉口，其複合商店成立於94年3月11日，15坪大的空間裡販售商品達1,144件。複合商店劉典育店長（亦為莒光路加油站助理站長）表示，因受限於腹地，複合商店係設置於加油站內，進入本站加油或洗車的顧客才會發現；為了讓複合商店更醒目，除在加油站一角設置顧客休息區外，並以貝殼吊飾點綴複合商店面外的窗戶，藉以吸引顧客目光，劉店長之用心可見一斑。此外，進入複合商店右側亦設有用餐區，當天恰有3～4位同學在

此用餐，紛表示這裡已成為他們三五好友聚集場所，在等待朋友的同時，會在店內購買零嘴、飲料打發時間，最重要的是，透過座位前透明晶亮的窗戶，遠遠就能望見朋友身影。

莒光路站除提供加油服務外，尚包括加水充氣、代售回数票及停車費、精緻洗車、汽車百貨及複合商店等項目。多角化業務月營收額180萬（含銷售機油營收），其中複合商店及洗車月營收各約50萬，占多角化經營業務2～3成；而複合商店來自萊爾富物流商品及公司自有物流商品各占5成。目前店內人力計有店長1人、專職超商店員1人，餘則由現場加油同學及值班同仁輪班。在眾多商品中，以衛生紙最熱銷，約占複合商店營收6成，此外包括水、紅景天以及本公司代理之台東池上米都是本店強強滾的商品。







▲ 以貝殼造型點綴櫥窗吸引消費者目光，讓荳光路站CPC\_life複合商店更引人矚目。



▲ 乾淨明亮、井然有序購物空間，就像是午後溫煦的陽光，給人溫暖舒服的感覺。



▲ 親切有活力的劉典育店長，帶領一群同樣親切有活力的團隊，攜手擦亮CPC\_life複合商店的招牌。



▲ 禮盒商品的擺設與桌巾每一道綳摺的完美搭配，均出自劉店長的精心與巧手。

在人事管理上，除自訂工作分配表及責任區塊外，劉店長自有一套管理哲學，就是一關心、愛心可以做很多事；以鼓勵代替責罵，以獎勵代替懲罰，讓同仁產生自信心，自然而然就會有責任感與使命感，讓同仁樂在工作、享受工作，無論何時，都帶著愉悅

的心情、美麗的笑容面對顧客，這樣的服務才能感動顧客的心。

本公司自89年推出複合超商等多角化服務，而劉店長係自92年開始接觸這項全新又陌生的業務，從門外漢到今天的展店達人，

學習對象包括前輩或同業，遇到不懂的地方，會主動請教經驗豐富的同仁，或利用下班時間前往住家附近或具特色的超商觀摩學習；他表示，本店的顧客休息區及吧台飲食區都是學習來的。由於投入的時間多，感情也就特別深，劉店長參與台北地區半數以上複合商店展店，特別是新莊站（亦入列本期封面故事的CPC\_life十大經典站之一）由他一手創立，其間，業績曾創下全省第一名的紀錄。

此外，劉店長也分享他多年的心得，商品的陳列及貨架擺設都是學問，與消費者行為息息相關。觀察消費者在進入商店時必然往右邊走、只注意腰部以上高度的商品，故在陳列商品時，會將獲利率高的商品放置入口右方貨架上，或將強力促銷商品放置貨架第一、二層，而熱賣商品則放置店內最裏面、最角落，這樣顧客從選購到付款勢必繞行整個賣場，可刺激顧客購買商品的慾望。以本店佈局為例，右側設有禮品區、中油生技產品、生活用品、零食區及最後的冷飲區；左側則設汽機車精品、自助咖啡及民生特價品專區。

劉店長特別強調，在眾多商品中，不論兌換抑或銷售第一的都是衛生紙類，目前公司已著手規劃生產自有品牌的衛生紙；自有品牌的優勢在於本身即為通路商，故能以更低廉的價格吸引消費者，在競爭愈趨激烈的環境，吸引消費者持續上門，也因此，未來自

有品牌的經營型態將愈來愈多，撈過界的跨業經營競爭也將愈益白熱化。

在莒光店，看到親切有活力的劉店長，帶領一群同樣親切有活力的團隊，就如同CPC\_life複合商店傳達給消費者的感覺－服務親切而充滿活力！（本刊）

### Profile 中油／莒光店

成立時間：94年3月11日

所在位置：台北市莒光路2號

（與和平西路二段交叉口）

營業時間：24小時全天候營業

販售商品：萊爾富商品及多角化商品，品項約1,144種

店長推薦：最有年味的禮盒商品（人氣商品）

週邊景點順遊：

從莒光路站步行10分鐘即達南海路上，從遠處可看見充滿懷古幽情的歷史博物館、緊鄰優美的植物園，與附近的國立教育資料館、國立台灣藝術教育館、建國中學紅樓、教育電台、國立中央圖書館舊址(現改為南海書院)、國立台灣科學館舊址等均屬教育體系的一環，故有「南海學園」之稱。南海學園是台北市人文薈萃、藝文活動熱絡、政府機關眾多的地區，下次來到莒光路加油站，別忘了順道來趟「南海學園」藝文之旅。



## 2台北·埔墘店：來客數最大

位於板橋市中山路二段的埔墘加油站，近幾年因板新特區的開發及週遭新大樓林立，帶來不少的人潮，加上站上同仁努力經營及熱忱服務，造就了超商的高營業額，居全省中油直營站之冠。

CPC\_life埔墘店成立於93年3月8日，3月12日正式營業，當時平均月營業額僅9,200元，幾經發展，截至去（98）年5月30日為止，月平均額達124萬元，成長了13.5倍，如此的高成長率值得肯定，也值得一探究竟；特別是點數兌換占營業額的比例也由開業時的38%降至目前的14%，等於增加現金的收入，顯示複合商店從「贈品屋」轉型為「生活補給站」的經營理念逐漸被顧客接受。

林鴻裕站長表示，近幾年環保意識高漲，節能減碳蔚為趨勢，未來低污染的油電混合車或是電動車將成主流，加油站也將慢慢轉型，多角化經營是一條必走的路。基於多元化的服務理念，為達到加油、洗車、快保、購物，一次滿足顧客到站的需求，埔墘站充分利用地利優勢，規劃超商出口面向旁邊街道（光復街），並設立顧客休息區來提高本店的能見度，且與社區（埔墘里）生活圈結合；並於門外走廊設立特價品供應區，展示民生用品及特價商品以吸引消費者的注意；為把握住與顧客的接觸點，也利用黑板手寫

近期特價品及張貼促銷文宣，達到行銷的目的。

談到店內所販賣產品，林站長表示，「我們會做市場區隔，如販售汽車百貨商品、潤滑油、中油生技產品等，這是發展自己的品牌也是加強自己的優勢，而7-11、全家超商有賣的商品我們也要有」。此外，他也強調：「CPC\_life超商最缺的就是服務性商品（代收費用），目前僅代收台北縣市停車費及遠傳通話費。服務性商品可吸引客人連帶購物，且非實質的商品，可省去擺設空間，靠的就是服務，服務好，相對的客人也會再進門連帶消費，重要的是如何去爭取這塊服務性商品。可別小看代收一張罰單或繳費單，光是一張罰單代收的費用就有15元，不佔空間、物流，還會帶來顧客的消費，這是可以加強的一塊，如果加入，中油超商必鴻圖大展。」

埔墘店24小時全天候服務，且全年無休，所販售商品多達二千多種，如何介紹商品並販賣給顧客，林站長認為人員的訓練很重要。他表示，「人」是最大的資產，這裡交班時間為上午7點、下午3點及11點，每班都是8小時，遇到來貨日（星期2、4、6）會多1個人幫忙補貨、理貨，務期人事精簡且能獨立作業。在此超商工作的工讀生與加油的工讀生需作區隔，亦即每個部門的「專業化」程度要夠，訓練店員的基本功就是認識眾多商品，可以很迅速的幫顧客找到並加





▲ 埔墘店琳琅滿目的商品，多達2,000多品項，吸引顧客上門。



▲ 店員隨時注意商品的整齊排列。



▲ 門口擺設清潔衛生用品，成為最佳帶路貨；「新春伴手禮」看板，讓商品人氣紅不讓。



▲ 埔墘店全天候營業不打烊。

以解說，專業就會凸顯出來，有專業才會有機會，這會讓顧客對我們更加信任。埔墘店致力創新行銷，採不定時在加油站入口處擺攤銷售方式，以廣播器叫賣，包含飲料、生

技產品、泡麵、台糖商品等，除讓學生體驗不同的促銷經驗，也自行製作文宣，遇節慶主動佈置，使顧客進門時保有新鮮感。



資深工讀生洪鈺婷以她在此服務3年的經驗，認為要時時注意顧客動向及商品的擺設，「尤其商品陳列整齊美觀是很重要的，這會影響顧客是否購物的動機。」她覺得，在這裡最大的收穫是學習到積極的工作態度。工讀生林玉娥在本店2年，表示店內機油、生技產品、衛生紙及清潔用品是熱銷商品，與一般超商不同的是，這些商品都會放在門口明顯處，不管顧客是兌換或是購買，能見度都很高，很受青睞，在此，她也學習到如何與陌生人應對，特別感謝在林站長的帶領下，自己也可以獨當一面。

最後，林站長強調：「顧客滿意是不能儲存的，所以要一直滿足顧客，這是我們持續要做的；超商不斷在變，唯一不變的就是不斷在變。」從中，可以感受到超商的競爭繫於時時順應市場的千變萬化。為求新求變，埔墘店重新規劃站區與賣場的配置，於今年3月開始整建，相信未來業績必創新高；更相信未來「CPC\_life複合商店」在全台將成為響亮的招牌，邁向更多元化經營，為全民提供更精緻服務。（本刊）

## Profile 中油／埔墘店

成立時間：93年3月8日

所在位置：台北縣板橋市中山路二段320號  
（近光復橋）

營業時間：24小時全天候營業（全年無休）

販售商品：日常民生用品、汽車百貨、中油生技產品等高達2,000多項

店長推薦：中油生技產品

（小分子膠原蛋白、納豆紅麴）

週邊景點順遊：

歷史古蹟林本源園邸（林家花園），新北市政府大樓，均值得一覽（新北市政府大樓眺望新北市）。另外，也推薦河濱公園單車遊、音樂公園、435藝文特區、南雅夜市美食（特別推薦蚵仔之家）、及新埔捷運週邊特色商店。

## 3台北・新莊店：獨家伴手禮

「叮咚！」在附近工作的上班族及隔壁補習班的同學為求簡單方便，紛紛到店內購買飲料、麵包及泡麵等速食當作早、午餐，補充一天能量的來源。「叮咚！」剛加完油的顧客，因停車方便，就近在店內購買飲料、香菸。「叮咚！」計程車司機持VIP卡至櫃台以點數換取衛生紙、面紙。這就是CPC\_life複合商店的真實寫照－活力、便利、服務。在這裡，你可以找回你的活力，讓生活更便利，還可體驗CPC\_life的多元服務。

新莊加油站位於新莊市中正路、緊鄰一省道上，為新莊市交通要道，車潮川流不息，汽、柴油日發油量分別達到23公秉及6公

乘；多角化服務項目包括代售回數票、複合商店、快保中心、汽車停車場及投幣式洗車等。本站複合商店店長郭文達（亦為副站長）表示，複合商店成立於94年1月2日，因地段佳，具備占地廣闊及複合經營等優勢，讓複合商店成立不久即成為觀摩店，業績更曾創下全省第一名的紀錄；值得一提的是，新莊店更於98年度榮獲台北縣店家環境自主維護競賽金質獎。目前新莊站多角化業務月營收中，複合商店約占4成、快保中心約占3成、停車場約占2成。而複合商店月營業額約在50萬以上，有5~6成為現金收入，VIP折抵占3成，其它代收業務及捷利卡消費占1~2成；其中來自萊爾富物流商品約占6~7成，餘3~4成為自有產品及物流。

環顧方圓之內，正對街有一同業競爭對手，其左側有一家數位補習班，200公尺內有5家銀行，而輔仁大學距離本店約1公里，新莊店所在，既是人潮匯集處，也是高度競爭區。一踏入賣場，第一印象是採光好、燈光明亮，商品標示明確且排列整齊，共劃分有泡麵零嘴、糖果餅乾、汽機車精品、清涼冷飲、生活用品、民生用品特價區及促銷特價區、VIP卡推薦區等。為因應區域特性、顧客型態與市場趨勢，新莊店除一般零售服務外，亦提供宅急便、代收遠傳電信費及路邊停車業務與汽機車零件銷售等項目。另外，在收銀台後方櫃上亦販售自有品牌—中油生技產品，其中以小分子膠原蛋白及蟲草磨菇精銷售最好。郭店長特別推薦本店獨家

代售伴手禮—竹葉堂系列名產，包括麻糬、鳳梨酥、芋仔酥等。

在人事管理上，目前新莊店共6名員工，均採勞務外包，24小時營業，採三班制。郭店長表示，為了讓同仁在工作中獲得成就感與滿足感，進而減少流動率及訓練成本，採自主管理與充分授權方式，教導同仁善用時間管理做好本份工作，而對於同仁提出的可行性建言則儘可能採用，讓同仁把本店當作自己的事業經營，每次的學習經驗都是日後創業的基石。郭店長也表示，有些同仁因家庭因素將情緒帶到店內，他會以關心代替責罵，並試著了解原因提供協助，建立如朋友般的關係。此外，郭店長特別重視與同仁間溝通，以同理心傾聽同仁的聲音，在每次盤點後或業務量較大的期間，請同仁吃吃飯、喝喝飲料慰勞辛勞，除可增進彼此的信任基礎，還可減少誤解與隔閡。

從兌換屋到CPC\_life複合商店，從服務到營利，就是希望加油站服務能不斷延伸再精進，在提供VIP顧客積點兌換服務的同時，還能提供更多元服務，相信CPC\_life複合商店還有更多想像及發揮空間，行銷團隊創新突圍的力道無限。最後，郭店長語重心長的表示，目前CPC\_life複合商店面臨市場競爭及群強環伺，已壓縮獲利空間，而未來首要工作在觀







▲ 新莊站複合商店因地段佳，車流不息，擁有得天獨厚的優勢。



▲ 顧客持VIP卡以點數換取衛生紙。



▲ 整潔明亮的購物環境，使消費者有賓至如歸之感。



▲ 工作人員整貨及陳列、佈置商品，工作認真。

察加油顧客特性及消費行為，朝向提供差異化及更多元（如代收業務）之服務、提高來店客數及客單價等方面繼續努力，期待CPC\_life複合商店招牌響徹雲霄、「叮咚！叮咚！」門鈴聲不絕於耳。（本刊）

### Profile 中油／新莊店

成立時間：94年1月2日

所在位置：台北縣新莊市中正路338號

（緊鄰一省道，距輔仁大學約1公里）

營業時間：24小時全天候營業

販售商品：萊爾富商品及多角化商品，品項

約1,824種。

店長推薦：旅人最佳伴手禮－竹葉堂系列名產（人氣商品）

週邊景點順遊：

擁有三百年歷史的新莊老街，距新莊加油站約1公里處，老街兩側的巷道，以「挑水巷」、「戲館巷」、「米市巷」最具特色。老街上的廣福宮、文昌祠、慈佑宮、武聖廟等廟宇已列為歷史古蹟，而遠近馳名的鹹光餅是最具代表性名產。

家人勤儉的習性，喜加油積點兌換民生用品，造就了超商一半的營收，是最大宗的客群，其次，就是在中科院上班的工程師、科技人員及觀光客。店內民生用品以衛生紙及清潔用品居多，有時顧客會推薦好的商品，吳站長則儘可能提供以滿足顧客的需求；另外，他也要求同仁在結帳時，主動詢問顧客點數，再針對點數多寡來服務顧客，慢慢的讓顧客對站上產生信任，久而久之就成為固定的常客了。

龍潭店自營商品占總量10%（90%萊爾富提供），包括清潔用品及中油生技產品，除了自營的民生用品外，以中油生技產品一小分子膠原蛋白最暢銷，曾經賣到缺貨，必須到附近的石門站調貨，可見本公司生技產品在當地反應熱烈。吳站長表示，自己會在上班途中到附近超商看看有無促銷活動，讓本店儘量避開同樣的商品或其宣傳手法。此外，值得一提的產品就是洗車海綿，因本站設有自助洗車區，洗車海綿的需求量大，單價10元，每月平均銷售60-80個，可見「加油、洗車、超商購物合一」的多角化經營模式，連帶著不少生意上門。

---

### 4桃園・龍潭店：管理最到位

有別於7-11、全家便利超商，中油CPC\_life超商在全省各地155座加油站設點，本著服務顧客的精神，大受好評。

其中，位於龍潭交流道附近的桃園縣龍潭加油站超商，拜觀光聖地及交通之便，10坪大小的空間有著600多種商品，月平均營業額高達45~50萬，並獲選中油十大經典加油站超商，套一句吳站長的話：「麻雀雖小，五臟俱全」，正是龍潭店的最佳寫照。

吳站長表示，龍潭地區以客家人居多，客

在行銷方面，吳站長充分授權店長李芝玲及妹妹李芝婷兩姊妹，所學分別為休閒管理與行銷管理，對超商經營很有一套，除了配合零售中心每月的主題促銷活動（元月主







▲ 店長李芝玲（右）與李芝婷姊妹靈活行銷，抓住顧客的心。



▲ 龍潭店內整齊的擺設、明亮的燈光，營造購物好環境。

題為持卡購物、享折扣），姊妹倆每月作市場調查，瞭解哪些商品銷售較佳，作為將來進貨優先考量。為抓住人潮，站長規劃在廁所入口處架設看板，由姊妹倆製作促銷文宣



▲ 本月特價商品文宣DM由龍潭店店長李芝玲及李芝婷兩姊妹精心製作。



▲ 小而美的龍潭加油站超商。

海報，也大大提高商品的曝光率，就連廁所裡也不定時抽換促銷型錄，足見姊妹花用心經營之一斑。對此，吳柏勳管理師表示，李店長的經營手腕靈活，如：1件10元商品購



買第二件便宜4元，看似每件平均便宜2元似乎沒太大作用，換成「第二件6折」銷售語句，就抓住消費者的心了，可見專業的行銷會讓消費者願意掏腰包。

值得一提的是，龍潭店會在特定季節及節日與地區商品結合促銷，推出當地名產，像中秋佳節前後，特地挑選苗栗西湖農會的文旦作為促銷商品，紅棗也即將開賣。吳站長說明促銷商品係透過商品審議會挑選決議，而商品審議會是由桃竹苗多角化審議小組（由處長、副處長及單位主管組成）試吃決定，再提供加油站販賣。如此費心的篩選，只為了滿足與保障消費者權益，也為當地農產品提供最好的銷售通路。採訪中，發現吳站長對超商的用心不亞於加油站，使龍潭店贏得本年度CPC\_life經典超商的美名，期許這樣的好成績能繼續保持，商品銷售及服務大獲好評。最後，為本店宣傳一下，如來到龍潭地區觀光或訪友，不妨順道帶份名產或伴手禮！（本刊）

### Profile 中油／龍潭店

成立時間：95年7月17日

地理位置：桃園縣龍潭鄉北龍路264號  
（近龍潭交流道）

營業時間：7:00~22:00

販售商品：日常民生用品600多項，包含民生用品特價區、中油生技產品區、麵包區、汽車百貨區、零食區  
店長推薦：中油生技產品、中秋文旦  
（季節商品）

### 週邊景點順遊：

順北二高下，沿路觀光指標有石門水庫、六福村、小人國、慈湖。另外，當地鄉公所也推薦如下熱門景點：龍潭大池、南天宮、三坑老街、聖蹟亭（三級古蹟）、大平紅橋、龍潭觀光茶園等名勝風景遊樂區，建議可規劃一日遊，細細品味當地蒼翠的山巒、碧綠的田疇及古雅純樸的客家風情和文化特色。



## 5桃園·中工店：服務最熱情

走進超商，你會注意到什麼？環境乾淨與否？商品擺設是否一目了然？還是員工的服務態度？到了中壢工業區站（中工站）超商，肯定你會嚇一跳！因為這裡除了窗明几淨、商品擺設整齊、店員清秀的臉龐掛著甜美笑容之外，還令人感受到一份額外的「用心」。

成立於92年6月的中工店，僅次於埔心加油站，為本公司桃園地區直營站附設之第二家超商。占地25坪的標準店，店內寬敞，商品羅列整齊。營業時間自上午7時至晚間10時，採三班制，每班1人，每月創造60萬元左右營收，占該站多角化業務比例的一半。令人好奇的是：處於工業區的加油站超商，是怎麼創造出如此亮眼成績的？

只見門口清楚標示該店服務項目，包含：飲料、休閒食品、當地特產、衛生清潔用品、汽車用品、快遞服務，並為顧客保留兩個購物專用停車位；木製地板搭配植栽綠美化環境，架構出一片小園地，供顧客稍事休息；天氣不佳時，便將洋傘收起，桌椅搬入店內，體貼顧客之心由此可見一斑。入內，以藍底白字寫著：「點滴加油心，超商方便您；中工加油站，服務最熱情。」這是超商同仁共同腦力激盪所構思的服務理念，且自信能做到熱情服務顧客，吳振金站長特別請廣告商製作成看板。其實，這短短四句話，

已經內化為同仁的服務守則，因為在與站長進入超商訪談之前，瞧見地上有一張紙屑，他很自然的彎下腰將之拾起；只要店內沒有顧客，值班同仁便很自動的將架上商品排列整齊，連泡麵都字體一致、端正朝外，顧客一眼就能找到所需。

吳站長表示，中工店主要顧客群為工業區從業人員以及附近住戶，因此將抗漲民生特價品專區、飲料、食品置於入門第一排架上；店裡販售的麵包及點心，為在地廠商所製作；店內並提供熱開水及微波服務。中午，便有工業區的工作者入門購買麵包、泡麵或零食飲料；下班時刻，則有人選擇來瓶啤酒，坐在戶外的椅子，紓解慰勞自己一天的疲憊辛勞。對此，店長廖瑞琪笑著表示：「自從有了戶外桌椅，啤酒銷量增加，預計還要擴大戶外木製地板區，並增加一套桌椅。」此外，為方便汽、機車族顧客選購機油，配置國光牌機油專區，銷售各式潤滑產品；為了能與顧客更接近，特製「顧客園地」，有新消息或特惠活動，即張貼公告於此，像是配合年節，就有禮盒預購活動。另設置三個透明海報夾，除了公司特別的宣傳活動，平時設置共同合作洗車業務之真善美啟能發展中心的公益廣告，使消費者有機會對公益團體有更多的了解。中工店的人氣商品當推中油生技飲料「紅景天」，月進貨量10~15箱。一名家住市區的小姐手提購物袋來店消費，一次買半打，理由無他，純因好喝。

細看店內，小至標籤、商品品項擺設、佈置及廣告看板等，處處別出心裁。經營中工站6年的吳站長，採充分授權的管理模式，讓超商同仁充分發揮創意，而由站長依可行性讓點子實現；此外，賦予店長選購店內品項之權責，並要求做到環境整潔、達到目標營業額，以及有時間需至鄰近商店探訪。吳站長表示，超商畢竟是販售商品之處，同仁的品德操守最為重要，而彼此年紀相仿的超商同仁，為何願意信服店長的管理呢？除了超商同仁係選自加油站現場表現良好者，使能至超商工作產生榮譽心之外，站長也會提醒同仁，如果店長對誰有微詞，此人就必須離開這個團隊。另一方面，吳站長對同仁相當關心，認為：「父母願意把孩子送到中工加油站打工，我就必須負責讓他們平安回家，並且在各方面有所提升。」

在充分授權、自主管理之下，中工站這個有如大家庭的團隊不僅獲得98年度本公司自營站服務品質及站容美化競賽優勝第4名，並榮膺多角化超商競賽B組第1名。即便深獲肯定，吳站長及廖店長並不因此而自滿，反而更虛心接納顧客意見，並期許要再加油，成為顧客心目中唯一的加油站超商！（採訪報導：林以晨／工關處）



▲ 吳振金站長、廖瑞琪店長希望打造中工店成為顧客心目中唯一的加油站超商。



▲ 中工店人氣商品「紅景天」，為中油生技保健飲品。





▲ 店內商品擺設整齊，主打「國光牌潤滑油專區」。



▲ 中工店外設置桌椅並予綠化，提供顧客一方小憩之所在。

## Profile 中油／中工店

成立時間：92年6月

地理位置：桃園縣中壢市中華路二段230號  
(近中壢工業區、中原大學校區)

營業時間：7:00~22:00

販售商品：飲料、休閒食品、當地特產、衛生清潔用品、汽車用品；另有快速服務

店長推薦：中油生技飲品—紅景天  
(人氣商品)

### 週邊景點順遊：

除了大家熟知的石門水庫及大溪之外，不妨順遊週遭知名產業博物館，來一趟知性兼具感性之旅，如：中壢市（黑松飲料博物館、憶聲文物館）；桃園市（可口可樂博物館）；龜山鄉（台塑文物館、林口龜山酒廠、南僑化工榮恭館）；楊梅鎮（雅聞魅力博覽館、郭元益糕餅博物館、白木屋品牌文化館）；大溪鎮（東合音樂體驗館、金蘭博物館）；新屋鄉（老K牌彈簧床體驗館）；蘆竹鄉（坑子村茶葉文化、義美南崁廠示範、訓練、見學館）。

### 6南投・埔里中山店：品項最道地

受到鋒面影響，入冬以來最強的寒流報到，一陣凜冽的寒風襲來，拉了拉衣領，不禁打了個哆嗦；車行於國道3號，天空飄著綿綿細雨，迷濛了視線，雨刷刷過處，擋風玻璃水滴順勢而下……此行目的地為本公司中部地區最具特色的加油站超商—埔里中山路店。

為提高獲利能力，埔里中山路車站於93初以原有站屋改建成立複合式商店，並於6月1日正式開幕；98年油品行銷事業部將複合式商店依特性區分，將其歸為簡易商店。中山店面積約13坪，營業時間自上午6時30分至晚間10時，由伍鴻輝副站長兼任店長，綜理商店規劃、物品擺設、商品進退貨、商品盤點等事務；採3班輪值，每班店員（工讀生）1人，除商店銷售業務，並支援加油站尖峰時間加油或協助洗車擦車工作。

中山店販售商品品項達776種，在有限空間內，依商品特色、顧客習性、顧客需要、購買動線等，區分為餅乾區、食品區、飲料區、泡麵區、旅遊資訊區、日用品區、民生特價品區、本月商品特價區；除販賣萊爾富供貨商品及本公司機油、多角化商品、中油生技產品外，並設專區販售昔為日本皇室御用適沖泡之阿薩姆紅茶（台茶8號）、具天然肉桂淡香和薄荷芳香的紅玉紅茶（台茶18號）

等魚池鎮農會的日月潭紅茶暨埔里鎮農會的農特產品；並與埔里鎮知名麵包廠合作，每天提供新鮮可口麵包西點。該店日營業額約6,000元，其中現金收入與持VIP會員卡積點兌換比約為2：1。

為了改變加油站予人的刻板印象，營造商店整體環境，伍店長、劉紹賓站長及站上同仁共同規劃於商店前花園旁，搭建一座圓弧立體與樹木花草相輝映的顧客休息亭，以棕色系木材為主體，亭內地上鋪設留有間隔的水泥磚，並放置桌椅供加油顧客、旅人短暫休憩。中山店推出咖啡第二杯半價（夏天供應冰咖啡），讓遊客於雅致的涼亭內啜飲香醇濃郁咖啡，於綠草如茵、五葉松陪伴下，放鬆心情、紓解壓力。同時藉由「埔里觀光導覽圖」，使顧客或旅人知悉埔里附近的名勝景點及行車路線，貼心的服務與舒適的環境，不僅獲得顧客高度讚賞與肯定，並提升商店營業額。值得一提的是，中山店優惠商品除咖啡外；尚有中油生技產品紅景天、健康元素水（第二瓶6折）；以及民生特價品專區及VIP會員卡獨享等優惠活動。

伍鴻輝是一位極為優秀且心思細膩的店長，參與南投地區商店的拓展與規劃，不僅完成上級所交付的任務，更以本身推動心得協助其他兼營商店的加油站。「本公司商店的經營，受限





▲ 埔里中山店內分類分區擺設陳列，方便顧客依所需挑選商品。



▲ 親切的服務與良好的互動，顧客來店消費滿心歡喜（後方為伍鴻輝店長）。



▲ 特殊造型的休息涼亭提供顧客休憩充電好去處。



▲ 夜幕低垂，埔里中山店仍為行旅留一盞燈。

於法規束縛及無強大通路網，且無經費做廣告或贈品以吸引顧客，顧客購買的方便性難以和7-ELEVEN、全家、萊爾富等便利超商相比擬；產品的種類、品項、價格更無法與量販店如家樂福、遠東愛買、全聯社等相抗

衡。在此艱困且競爭的經營夾縫中，要走出一條路，唯有參酌其成功的經營方式，雖無法全盤複製但可取其適合者，於目標市場中依市場選擇、市場區隔、市場定位並與當地民情文化相結合，創造出屬於加油站式的便



利商店。」——伍店長道出加油站超商的困境與因應之道。

「這裡的服務人員態度很親切，笑容總是掛在臉上；物品陳列井然有序，種類很多，店內也很乾淨明亮，店員對商品都很了解，對顧客的詢問也樂於介紹，我喜歡到這裡，尤其中油生技的面膜、膠原蛋白品質很棒。不過，想買鮮乳卻買不到。整體來說，我很滿意。」一位來店購買商品的小姐，結帳時滿心歡喜的說出她對中山店的感受（伍店長對鮮乳等4°C商品，作出如下解釋：此類商品因帳務處理暫時無法克服而停賣，已向公司反映，希望能儘速解決，以符合顧客期待）。埔里中山路站兼營簡易商店能得到公司的肯定與表揚，獲致顧客信任與滿意，正是一群默默付出的員工共同分享傳承經驗、不計較分配的角色所創造出的成果。中油式的便利商店讓人刮目相看，在此祝福中山店人氣銷量一路長紅！（採訪報導：游濡榮／油品行銷事業部台中營業處）

### Profile 中油／埔里中山店

成立時間：93年6月1日

地理位置：南投縣埔里鎮中山路2段141號  
（近中台禪寺）

營業時間：6:30~22:00

多元提供：餅乾區、食品區、飲料區、泡麵區、旅遊資訊區、日用品區、民生特價品區、本月商品特價區

店長推薦：阿薩姆紅茶（台茶8號）、紅玉紅茶（台茶18號）

週邊景點順遊：

包括當地地理中心碑、鯉魚潭、埔里酒廠、中台禪寺、廣興紙寮（可以吃的紙）、牛耳石雕公園、台一種苗場、龍南漆器博物館，均值得一遊。附近景點如：日月潭、九族文化村、北港溪渡假村、泰雅渡假村、惠蓀林場、廬山溫泉、清境農場、奧萬大森林遊樂區、合歡山等，各具特色。特別值得介紹的是，今年元月甫營運的九族文化村至日月潭空中纜車，明潭之美盡收眼底。



## 7台南·前鋒店：人情味最濃

「叮咚！」「歡迎光臨！」一進門，宏亮的嗓音立刻響起，她就是目前擔任前鋒站複合商店的正工楊寶慧店長。從90年8月1日開店即到店服務、至今已服務八年之久的她，總是帶著笑容，並用親切又有活力的聲音招呼顧客，也時常與顧客聊天，和顧客互動良好；而隨著銷售系統愈趨健全及配合事業部政策執行的帶動下，如：折價券、VIP會員卡積點等，加上店長的親和力，前鋒店從開始營業的日營業額僅3,000元，如今創下月營業額達47萬之最高紀錄。

位於台南市區的前鋒路加油站，屬於都會型加油站，坐擁站區腹地廣大、加油動線順暢之優勢，每日車次約3,500輛，日發油量高達45公秉；整體營運朝多功能、多元化方向邁進，以成為提供顧客完整服務之「生活補給站」(Life Station)自期，站上多角化服務項目包含複合商店、快保中心及洗車服務，均交出漂亮的成績單。其中，附設商店營業面積雖僅15坪，卻擺設了萊爾富商品及多角化經銷商品，總品數超過700種，提供顧客多樣化的選擇；配合加油站營業時間，商店24小時全天候營業；由店長一人負責，店長下班後及休假期間則派一名工讀生當班，大夜班則由加油人員兼任，人員配置精簡、靈活調配。

前鋒店設置於加油出口處，且備有寬廣的停車位，顧客可停留較長時間在店內光顧，提高入店選購的意願。站上加油工作人員常利用加油的同時，鼓勵顧客利用VIP卡兌換商品，並主動引導進入商店選購，更不遺餘力口頭推廣商品或隨加油發送傳單，藉此達到宣傳之目的。全站人員積極主動、持續努力的結果，可從VIP兌換點數排名得到印證；今年1月份單月前鋒店總兌換點數達29,340,400點，高踞嘉南營業處第一名，能創下如此優異的成績，全拜站上全體同仁共同努力之賜。

用「麻雀雖小，五臟俱全」這句話來形容前鋒店是再恰當不過了，也是本店的特色。店內從佈置、商品擺設到製作促銷商品的傳單，隨處可見的用心都出自於店長之巧思；店內商品的維護，除了每日固定時間打掃整理、補齊貨品，且以少量多樣的進貨方式管理。對此，店長表示，商店空間雖然不大，但提供給顧客的商品與服務一樣都沒少；據統計，來店顧客多以購買萊爾富的飲料類產品為主，兌換則以民生用品為大宗。

值得一提的是，台南古都在地濃濃的人情味，在前鋒店也深刻感受得到。前鋒店人員不但熱誠服務又很貼心，會主動幫忙購買較多商品的客人裝成箱然後提上車，甚至會幫忙居住於社區內的婦人提貨到家，讓居民備感窩心，時常回店消費，由此建立良好的顧



▲ 前鋒店門外放置台南區地圖供遊客使用查詢，實在「足感心ㄟ」！

客關係，在鄰近社區創造了好品質、好服務、好口碑、好名聲，也讓前鋒店成為大家的好厝邊、好朋友、好夥伴。另外，前鋒站因處於台南後火車站通往市區的交通要道上，成了租車族及觀光客加油、休憩、詢問必經之地，站上貼心的在商店門外放置台南區地圖供使用查詢，深獲好評，實在是「足感心ㄟ」！下一回，若您經過台南，可別忘了到前鋒店感受屬於府城溫馨的風土人情！（採訪報導：王姿婷／嘉南營業處台南南區零售服務中心）

## Profile 中油／前鋒店

成立時間：90年8月1日

所在位置：台南市北區前鋒路283號  
(近成功大學校區)



▲ 前鋒店「麻雀雖小、五臟俱全」，商品品項超過700種，提供顧客多樣化的選擇。

營業時間：24小時全天候營業

販售商品：萊爾富商品及多角化商品，品項約700~800種

店長推薦：阿里山珠露茶—本公司多角化商品（人氣商品）







▲ 前鋒店楊寶慧店長獨當一面，與顧客搏感情，月營業額創新高。

#### 週邊景點順遊：

成功大學占地廣大的校園，有許多值得探訪之處，如知名的榕園（國泰集團LOGO脫胎於此）即為必訪之地。另外，台南地區古蹟林立、人文飄香，如年節必造訪的鹿耳門天后宮和孔廟文化節，假日必湧現觀光人潮的安平地區週邊景點。府城令人齒頰留香的道地美食更是所在多有，如：虱目魚粥、鱈魚意麵、鮮蝦／蚵捲、小捲米粉、土魷魚羹、杏仁豆腐等；團購族最愛的依雷特布丁、松村滷味；部落客推薦的伊莉的店，還有全台夜市排名第一的花園夜市，道不盡的好滋味，屬於台南特有的風情美味值得親往領略。

## 8屏東·南交店：最物超所值

「哇！這呢水ㄟ加油站？甘是私人ㄟ？」是南州交流道加油站予遊客的第一印象。整體站容明亮整潔，更有南國風情之庭園、咖啡座，被譽為「全台最美的加油站」，旅客紛紛在站區後面小公園拍照留念，並屢獲媒體推薦報導。網友PO上網表示，這是跟客戶搏感情、為顧客提供好到難以置信服務的加油站，消費者當然「投我以木桃，報之以瓊瑤」；今後，前往墾丁或台東，一定在南交站加油再上路。

南交站是為服務南下墾丁及台東地區旅客而成立。經向林姓地主租地建站，總占地面積約800坪，其中400坪為加油站及複合式商店，利用加油站後方400坪空間規劃停車場及休憩中心，可停靠3輛大巴士及10輛汽車，設置步道、草地、椰林綠美化及咖啡座，夜晚更有LED燈照映璀璨，別有一番風情。南交站於97年3月28日試賣，5月31日正式營運成為「CPC第668座加油站」，加油站24小時營業；全站以亮麗之站姿，結合工作人員親切熱誠之精緻服務，不僅榮獲97年、98年本公司直營站「服務品質及站容美化競賽」優勝站，98年「加油站神秘客評選」第一名，更是許多競爭對手爭相參觀模仿的加油站。

南交站複合商店面積約30坪，窗明几淨，為打破一般超商之刻板印象，店內商品架以



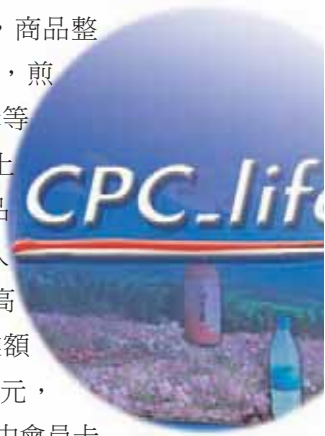
◀ ▲ 南交站複合商店供應平價咖啡、各式農特產品，店內窗明几淨，動線流暢，商品品項繁多，應有盡有。



鐵灰色系與S流線造型規劃設計，提供顧客最佳選購動線，並規劃可瀏覽店外活動的顧客休息區，提供購物後小憩及飲食之所；店內多餘空間牆面則作為商品廣告燈箱出租，除了提高商店內明亮度，更促進消費者購買意願，創造附加價值。南交店經前任站長楊龍慶及店長季涵筠、戴彤仔精心佈置，於97年5月31日開幕營運，營業時間自上午7時至晚間9時，提供整齊、清潔、明亮、精緻的購物環境，所販售商品有各式飲料、休閒

食品、日常用品，更有當地名特產、原住民特色飾品以及本公司生技產品，應有盡有。

走進商店，「歡迎光臨」、「您的會員卡可以兌換……」一聲聲親切的招呼，迎接每位來店的顧客。店內佈置溫馨，商品整齊擺設，店長推薦人氣商品，煎餅、芒果乾、蕃薯餅、鳳梨酥等伴手禮，刺激買氣，加上站上同仁用心經營，適時調整商品種類，推陳出新，多角化收入迭見成長，業績成長率高居高雄營業處第一名。目前月營業額淡季為45萬元，旺季為60萬元，平均客單價為102元／人，其中會員卡





▲ 南交站，與您相逢在星光燦爛時。

兌換比例僅13%，現金交易比例高達85%以上。南交站複合商店商圈位於一級戰區，鄰近有7-ELEVEN、全家等兩大知名連鎖便利商店，在競爭如此激烈的情況下，設計休憩功能，差異化競爭優勢，是吸引來客、突圍勝出的關鍵。

隨著咖啡文化風靡全台，南交店外設置「貝瑞克」(BREAK)咖啡，提供便利又穩定的咖啡品質，供應現磨平價咖啡(49~55元/杯)，逢旅遊淡季（每年12月~1月間）推出第二件半價優惠活動；夏季限量推出芒果冰砂，冬天更增加桂圓紅棗茶、薑母茶等熱飲，溫暖顧客的心。「貝瑞克」為屏東零售中心所建立之自有品牌，創始店為東港加油站，利用站區空間搭設帳棚做起，陸續於楓港站建立第二店，而南交站(第三店)則設置

於加油站出口鄰近道路旁，於南方松平台上更凸顯咖啡吧，佈置溫馨咖啡雅座，加上停車便利、親切的服務態度，未來將再規劃可口美味、熱呼呼的關東煮與季節性當地水果，期業績平穩成長。

在這裡，遊客感受到加油站的巧思及用心，主動與工作同仁交談，紛紛表示加油站内公園、商店及潔淨公廁等設施，供駕駛人加完油後喝杯咖啡、下車走走、活動筋骨後再上路，中油能有這種創新加值服務，令人感覺很窩心；熊增義站長表示，每次聽到顧客的讚賞，心中即充滿驕傲及成就感，更化為追求更好的原動力。南交站，打造了像家的感覺，讓每個光臨的顧客都能充滿家的溫馨，不但滿足所需，也能擁有輕鬆自在的感覺；這座「全台最美的加油站」、「最優質的複合式商店」正期待您的蒞臨！（採訪報導：曹金萍／高雄營業處屏東零售服務中心）

## Profile 中油／南交店

成立時間：97年5月31日

所在位置：屏東縣南州鄉壽元村大同路107號（南二高到台九線、南下墾丁必經要道）

營業時間：7:00~21:00

販售商品：各式飲料、休閒食品、日常用品，更有當地名特產、原住民特色飾品以及本公司生技產品



店長推薦：煎餅、芒果乾、蕃薯餅、鳳梨酥  
等伴手禮（人氣商品）

### 週邊景點順遊：

南州交流道乃南下墾丁必經之路，駕駛人往往從中北部開車南下，路過該處時，精神和體力都顯疲累，油品行銷事業部高雄營業處屏東零售服務中心以客為尊，以「公園」為定位，租地自建，從無到有，打造南交流道為一座過往行旅「小型休息站」，讓駕駛人在加完油後，下車走動活動筋骨，喝杯咖啡、購買所需，稍事休息再上路。

有涼亭、大型公廁(男女約30間)及40坪複合商店。該店與萊爾富(Hi-Life)合作經營，為打破一般超商的刻板印象，店內商品架以橢圓型方式呈現，中央設置顧客用餐區，營業時間自上午7時到晚間7時。經觀察，約70%顧客不會走進商店，於是在94年利用外場空間將商品擺在顧客面前，販售當地名產鹹蛋、洋蔥、剝皮椰子等，提升多角化績效。其間，為改善外場經營環境，著手進行商店彩繪燈光佈置，打造成海底世界景觀，外場改以貨櫃裝飾為販賣場所，以圓型咖啡吧台為中心，向外延伸設置名產區、熱食區及小型遊戲區、顧客休息區，營業時間自上午8時到下午5時，是疲憊遊客喝杯咖啡、下車休憩\好所在。

## 9屏東·楓港店：單車族最愛

「有你，真好！」一句平凡的話，道盡內心無限的感恩。這是一位台北遊客對楓港站人員拾金不昧的感謝，也是「單車客」頂著烈日與汗水，歷經艱辛長路，進站休憩時所言。楓港加油站，座落於台灣最長的兩條公路一台一線、台九線交叉點，且為台26線前往墾丁的要衝，長途旅程對駕駛人及乘客來說都是一大考驗，而楓港站則成為「人、車最佳補給站」。

楓港站被定位為小型休息站，為滿足假日大量遊客湧入之需求，該站於91年改建設置可容納5台大客車、30台小客車的停車場，

楓港「休息站」坐擁地利優勢，經歷屆站長(李文進、劉邦振、楊龍慶、蘇清信)及現任楊福章站長用心經營，硬體站容美化，注重顧客滿意度，商品規劃推陳出新，結合當地多角化商品，展現地方特色，多角化營收屢創佳績；97年2月單月突破250萬元，創下歷史最高紀錄，並於94、95、96年蟬聯自營加油站「多角化經營競賽考評」第一名；其精緻及差異化服務，更榮獲96年、97年本公司直營站「服務品質及站容美化競賽」優勝站。

「烤蕃薯、山芋頭、咖啡……」此





▲ 楊福章站長、高愛春店長及所有工作人員推陳出新，期許再創楓港站新局。



▲ 增設CPC自行車車架及重型機車停車區，改變顧客進出賣場動向，以增加消費群。



▲ 落山風的故鄉—楓港站，洋溢濃濃的在地情味。



▲ 山與海的交會處，CPC\_Life楓港店與您結緣於此。

起彼落的叫賣聲活絡整個賣場。複合商店外場販賣區留住顧客目光，每當寒風吹起，熟食生意大排長龍，烤地瓜是陸客的最愛，原住民主食—山芋頭更是他處少有的特產，特殊芋香、口感與平地芋頭大不相同；另有當地特色小吃炸魷魚及飛魚餅，口味獨特；自有品牌貝瑞克(BREAK)咖啡吧以供應現磨咖啡(50~65元/杯)為主，逢旅遊淡季（每年

12月~1月間）推出第二件半價優惠活動，冬天則增加柚子茶、桂圓紅棗茶及杏仁茶等品項，夏季推出以當地特產愛文芒果為原料的芒果冰砂，口感極佳。

走進楓港店，您會感覺到中油多角化的創新。除了商品擺放整齊，讓人一件件的細琢，前往墾丁所需防曬、遮陽帽、太陽眼鏡

用品，及原住民特色皮雕飾品、「海角七號」琉璃珠等，這裡都有販售；並設有熟食販售區，提供各式簡餐，值的一提的是，所用的米為台東農會所生產正宗池上米，米香自然不在話下，許多饕客於回程時都會買包回去。目前楓港店月營業額淡季為60萬元、旺季為120萬元，平均客單價為90元／人，其中會員卡兌換比例僅為6%，現金交易比例高達90%以上。

此外，站上工作同仁有8成來自於獅子鄉原住民，商店內外場共計10人，而店長高愛春為其中之一。高店長是開店創始人一員，歷經該店成長興衰，她表示，自97年8月楓港外環道通車後，往返台東車流不再進入楓港市區，加上88風災造成屏東觀光產業蕭條，使複合商店營收下滑6成；98年7月，楊福章站長臨危授命，調任本站帶領團隊企圖改善經營環境，改變顧客進出賣場動向，增設CPC自行車車架及重型機車停車區，以增加消費群，並適時調整商品品項，推陳出新，期許再創新局。

楓港站以「服務」與「便利」為訴求，用創意營造融合海洋元素的「休息站」，朝向滿足顧客需求及提高獲利的目標邁進，值得您前來探訪；順道邀請您來挑戰當地特有的氣候現象—「落山風」！（採訪報導：曹金萍／高雄營業處屏東零售服務中心）

Profile 中油／楓港店

成立時間：91年8月

所在位置：屏東縣枋山鄉楓港村舊庄路53號  
（台一線、台九線交叉點）

營業時間：7:00~19:00

多元提供：名產區、熟食區、小型遊戲區、顧客休息區

店長推薦：烤蕃薯、山芋頭、咖啡；原住民特色皮雕飾品、「海角七號」琉璃珠等（人氣商品）

週邊景點順遊：

楓港，進入墾丁國家公園的重要門戶，除了可參加季節性的觀光芒果季之外，也可順道來一趟知性之旅，像是內獅瀑布、雙流森林遊樂區、南迴鐵路山洞之旅、森山花園、墾丁國家公園、南灣、嘉和掩體隧道等等，都是欣賞在地人文風情的旅遊好景點。





## 10宜蘭·蘇澳店：GO GO好咖啡

成立於94年10月的宜蘭零售服務中心蘇澳加油站複合式商店，由辦公室改建而成，面積雖不大（約10坪），卻規劃有10個貨架、四台後補冰箱，內附設3個座位休息區，供顧客喝咖啡或休息用；店內販售萊爾富（Hi-Life）商品，以飲料、餅乾為主，另有3M汽車百貨和民生促銷品、研磨式咖啡、池上米等，品項多達400項。

蘇澳店營業時間自上午7時至晚間9時，平均日來客數80~100人次，VIP卡兌換和現金交易比例約1：3，來客平均消費額約69元。環顧二百公尺以內，有2家「全家」、2家「7-11」及對面一家小型量販店，可說位處競爭激烈地區，不容稍微的鬆懈，從站上口頭禪：「咖啡喝了沒？」可見一斑，意指隨時要提振精神拼業績，否則郭副座（東區營業處郭平治副處長）就會來關心：「成績怎麼降下來？」

因位處交通要衝，至蘇澳店詢問旅遊資訊者眾，因此站上特別製作「私房景點地圖」，並祭出「買飲料送地圖」之促銷，而即使沒有買，顧客只要開口也會送；還精心策劃推出「私房景點地圖」，選擇週邊免門票、知性的11大景點，深獲顧客喜愛，其中尤以「貝殼博物館」深受歡迎，老闆更不吝

奮的提供店裡三幅具有代表性的作品，掛在商店牆上，一來補足商店美感，二來兼作廣告，相得益彰。

觀察不少客人來到店裡，看到窗明几淨、貨架整齊、商品一目了然，就會消費，主要顧客群有三，第一類：在地型，就是商圈上的消費者，以兌換為重心，主要是民生必需品，如衛生紙、洗衣精、鹽等。第二類：下高速公路旅客，除了境外指標清晰引導至站上加油外，不少是因本站公廁整潔乾淨而消費，也因此，本站備有專人管理公廁。第三類：下蘇花公路旅客，除了伸伸腿外，以本店人氣商品研磨式咖啡—中油GO GO 咖啡為最佳選擇。值得一提的是，今年1月份本站掌握氣溫下降訊息，製作關東旗廣告促銷，創造出697杯新高紀錄（單杯20元）。

經教導工讀生如何分辨三類顧客群，再針對其需求加以促銷，效果逐漸顯現。朱俊明站長表示，我們訓練學生看車牌就知道是在地或外地客，同時要求伙伴們眼睛放銳利些，看到車上衛生紙盒快要用完，則推銷店內衛生紙，結果百發百中。過程中，記得有伙伴問我：「我很客氣的說：『先生，您的VIP點數已達13,200點，可兌換一大袋衛生紙……』卻被拒絕。為什麼呢？」我答以：「要針對顧客需求。年輕人愛車，會買3M汽車百貨；媽媽、阿姨需要日常用品，會兌換不用購買、可省錢的必需品；出遊旅客需



▲ 朱俊明站長（左）推薦「中油GO GO 咖啡」，與蘇澳店全體工作人員熱情歡迎您的來訪！



▲ 小巧而溫馨，蘇澳店留駐行旅的腳步。



▲ 窗明几淨、貨架整齊，更保留一方啜飲好咖啡的空間。



要口香糖、飲料……。」98年10~12月，站上舉辦了兌換比賽，第一名林琬貞同學，合計兌換約一千萬點，她是如何辦到的呢？答案是加油時培養顧客群，尤其在地型，跟顧客聊天知其背景，針對個別需要加以服務。其中，有夫婦兩人各開一部計程車，家裡在火車站旁賣豆花，衛生紙是必需的，林同學除了跟他們搏感情，下班時將其兌換貨品直接送到店內，並大力促銷其豆花，因此這對夫婦每次都指定林同學服務，這就是「關係行銷」。

朱站長表示，常聽到顧客表示：你們的公廁很乾淨、服務非常好，一天的疲勞都消除了！當然也會聽到抱怨：有些東西價格高或無販售某樣東西，如：本店無宜蘭名產銷售等。他認為，顧客的心聲，要放在心裡，作為改進目標，因為環境一直在變，競爭者一直出現，不想被淘汰，只有利用本身優勢改進劣勢，才能生存發展。

最後，朱站長借石訊一角廣告乙次：某時報半版廣告「瓏山林冷熱泉飯店」，就在中油蘇澳站對面，全體工作人員親切地等待您的來臨！（採訪報導：林育農／東區營業處宜蘭零售服務中心）

## Profile 中油／蘇澳店

成立時間：94年10月



所在位置：宜蘭縣蘇澳鎮中山路一段196號  
(近蘇澳冷泉區)

營業時間：7:00~22:00

販售商品：萊爾富商品（以飲料、餅乾為主）、3M汽車百貨和民生促銷品、研磨式咖啡、池上米等400項

店長推薦：中油GO GO 咖啡（人氣商品）

週邊景點順遊：

本店企劃「私房景點地圖」，一網打盡蘇澳當地免門票又知性的11大觀光景點，包括：冷泉公園、七星山健康步道、貝殼博物館、木屐博物館、珊瑚法界、金媽祖廟、三鋼鐵工廠、北濱公園、豆腐岬風景區、無尾港水鳥保護區、武荖坑風景區，均值得一遊。  



## 鄔仁正／工關處

### 中油與石化下游攜手打造垂直整合產業鏈

中油將斥資逾百億元和下游石化業者共同轉進石化中下游體系，投資三到十碳烴為主的石化產品，開創附加價值，將使未來的主力產品逐步走向三至十碳烴的石化產品體系，與下游石化廠共同合作垂直整合。目前已確定和台橡合作發展異戊二烯、正戊烷等五碳烴產品，取代天然橡膠，預計102年第一季投產；八碳烴生產廠預定101年7月投產，生產間苯二甲酸(IPA)，特性比純對苯二甲酸(PTA)還好，可廣泛用於啤酒瓶。中油表示，三、四碳烴生產廠，由中油自己做到國外設廠；五、六、七、八、九碳烴廠選擇和國內石化廠合作。

### 中石化砸百億建CPL廠

中石化今年將斥資百億元投資年產12萬公噸己內醯胺(CPL)新廠計畫，預定於2013年投產，總年產能將由26萬公噸增加至38萬公噸。依法人推估，中石化是台灣唯一的CPL生產廠，目前每個月產量約2.1萬公噸，而每公噸銷售毛利約300美元，則每個月毛利將高達2億元。另外，中石化亦生產丙烯腈(AN)，年產能19萬公噸，目前AN外銷報價每公噸2,000美元，銷售毛利每公噸約300美元，估計為中石化一個月挹注毛利約1.5億元。

### 台塑化六輕4.5期下半年將動工

台塑化投資205億元的六輕4.5期計畫將於今年下半年動工，原油日煉量將增加至59萬桶，提升16%；另有汽油添加劑廠、延遲結焦廠、烷化單元廠日產量各達8,100桶、65,000桶及7,000桶，粗估1年將可創造逾600億元的營收貢獻。此外，台塑化也在積極擴建規劃中投入五碳烴(C5)生產廠，若進度推進順利，預計2012年內投產，至於麥寮六

輕五期擴建中，也規劃異戊二烯、異戊烯橡膠生產廠，年產能各為7萬噸、3萬噸。為擴大煉油價差條件，台塑化規劃投入300億元啟動煉油廠製程改善，利用最便宜的原油煉製高品質柴油，進而調高柴油產量，減少汽油產能。

### 福建古雷半島設台灣石化園區

繼泉州泉港台灣石化專區後，福建計劃在古雷半島規劃設立古雷台灣石化園區，並將對二甲苯項目和對苯二甲酸項目進行整合，以形成完整的石化產業結構專區，建成國家級石化基地；預估專案全部建成投產後，年產值可達人民幣3,000億元(約新台幣1.4兆元)，將對漳浦乃至漳州的發展產生巨大深遠的影響。古雷港區規劃總面積為278平方公里，可利用自然深水岸線25.6公里，港區功能定位以油品石化、通用散雜貨為主，規劃碼頭泊位110個，總通過能力約為1.3億噸。

### 天津石化開出百萬公噸乙烯新產能

大陸中石化與沙烏地阿拉伯基礎工業公司(SABIC)合資的天津石化正式開出100萬公噸乙烯年產能，是亞洲地區今年首座開出的乙烯新產能廠。該廠總投資約30億美元，除年產百萬噸乙烯，亦可年產50萬公噸丙烯、16.6萬公噸丁二烯；另包括各年產30萬公噸的高密度聚乙烯(HDPE)廠、線型低密度聚乙烯(LLDPE)廠、年產36萬公噸的環氧乙烷(EO)廠、EG一

貫生產廠和45萬公噸的PP廠。又3月份大陸鎮海石化、荷蘭殼牌新加坡廠各有一座年產能百萬公噸的輕裂廠將營運，新產能的增加，勢必會影響國內石化業第二季的獲利表現。

### 乙烯行情波動大，EG持續看漲

美東暴風雪效應擴及石化業，因當地各裂解廠紛紛減產，乙烯行情兩周內漲幅達20%，加上歐洲也傳出供料吃緊，預期年節過後亞洲市場需求增溫，將激勵從上游乙烯至下游衍生品再有一波漲勢。雖然亞洲乙烯市場近期因年節逼近需求減緩，加上高密度聚乙烯(HDPE)生產廠陷入虧損而降低開工率，令行情回軟；但就整個市場供需變化來看，預期亞洲開春需求回升下，乙烯將再掀起漲勢，連帶使下游各項石化品價格水漲船高。乙烯大漲，帶動乙二醇(EG)現貨價超越去(98)年全年水準，EG廠首季獲利看俏，東聯及中纖近期業績受惠。

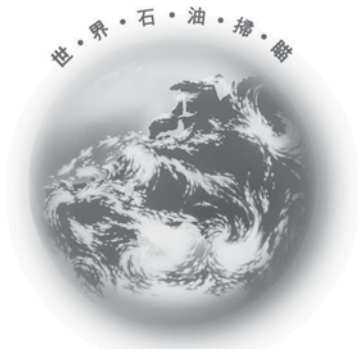
### 國內加油／加氣站統計

99年／2月	加油站	LPG站
中油直營站	650	8
中油合作站	16	
民營站	1,978	27

註：中油直營站含流動站1站、聽裝油料供應站1站。

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。

(資料日期：99年2月28日)



經濟市場組／企研處



### 墨西哥石油產量連續5年下降

墨西哥國家石油公司(PEMEX) 1月26日公佈資料顯示，受到墨西哥Cantarell油田不斷老化，Chicontepek油田產量未能增加，加上國外市場需求低迷之影響，墨西哥2009年石油產量平均每日260.1萬桶，為1990年以來年產出率最低的一年，石油產量已連續五年下降。同年，其出口總額為308.8億美元，較之2008年(506.4億美元)明顯下降。

### 全球最新十大探明石油儲量國出爐

美國能源資訊局(EIA)報導指出，截至2010年1月1日，全球前十大已證實石油儲量國排名分別為：第一沙烏地阿拉伯2,599億桶；第二加拿大1,752億桶；第三伊朗1,376億桶；第四伊拉克1,150億桶；第五科威特1,015億桶；第六委內瑞拉994億桶；第七阿拉伯聯合大公國978億桶；第八俄羅斯600億桶；第九利比亞443億桶；第十奈及利亞372億桶。

### ONGC 標得委內瑞拉 Carabobo-1 礦區開採權

以印度石油天然氣公司(ONGC)為首的石油開採小組近期成功標得委內瑞拉Orinoco超重油帶Carabobo-1礦區開採權，為委國收歸國有3年來首次公開招標。該礦區預估原油蘊藏量達310億桶，ONGC將投入開採資金190億美元。石油開採小組其餘成員包括西班牙Repsol公司、馬來西亞Petronas公司、印度石油天然氣勘探公司(OIL)和印度石油公司(IOC)。





### Sasol與印尼合資新建煤製油(CTL)工廠

南非Sasol公司2月1日宣佈與PT Pertamina石油天然氣公司和PT Tambang Batubara Bukit Asam煤業公司等兩家印尼企業簽署合約，將共同投資100億美元新建煤製油(Coal-To-Liquid)工廠。據悉，印尼國營化肥公司PT Pupuk Sriwijaya也有意參與合資。根據計畫，該廠每日將生產8萬桶運輸燃料，預訂2014年底完工、2015年投產。

### 伊朗計劃2013年前新建七座煉油廠

伊朗計劃在2013年前新建七座煉油廠，分建於Bandar Abbas的Persan Gulf Star煉油廠和Hormoze煉油廠；北部Neka的Caspian煉油廠；Abadan的Khuzestan煉油廠；Shiraz的帕爾斯煉油廠；Kermanshah的Anahita煉油廠；Tabriz的Shariar煉油廠。屆時將擁有14座煉油廠。新建煉油廠將由伊朗國家煉油和銷售公司(NIORDC)負責運營，主要滿足伊朗國內需求，剩餘油品則出口海外市場。

### 印尼全力發展石化工業

為加強石油產業鏈上下游聯繫、降低能源消耗與運輸成本、改善石油化工業整體結構，印尼政府決定在三省集中發展石化工業。其中，萬丹省將發展成烯烴石化工業基地，東爪哇省將發展成芳烴工業基地，東加里曼丹省將發展成煤氣石化工業基地。為滿足國內生產需求，印尼政府將頒布有關石化產業發展的優惠政策，鼓勵優先使用國內資源，推動石化工業發展。

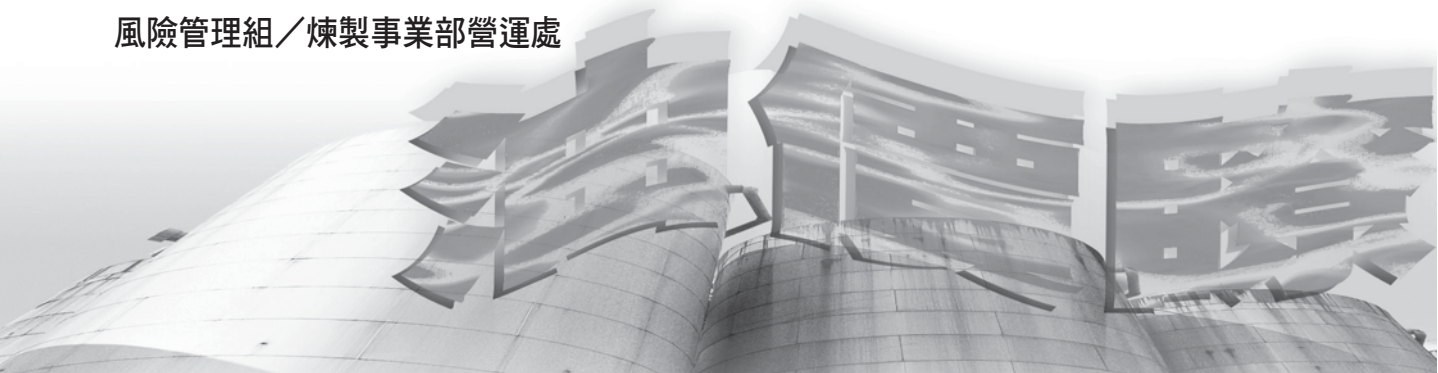
中國大陸當局於2/12調升銀行存款準備率2碼成為16.5%，美國聯準會(Fed)於2/22上調重貼現利率1碼成為0.75%，二大經濟體均有緊縮市場資金動作，美國元月份工業產值較上月增長0.9%，經濟復甦跡象明顯。

## 國際經濟與石油市場

全球經濟復甦情勢發展及美元升貶，為近期油價漲跌變動要因。2月中旬起WTI油價連日上漲，目前油價突破80美元／桶，處於波段高點，加上非經濟因濟干擾，如法國TOTAL煉油廠工會(CGT)抗議公司計劃關閉法國北部Dunkirk煉油廠，引發工會在2/16發起罷工(計有6座煉油廠聯合參與罷工)，並可能蔓延至歐洲其他煉油公司(如ExxonMobil、Shell)發動罷工聲援，國際油市恐供應吃緊；TOTAL/CGT勞資雙方於2/24達成協議，工會同意於2/25復工，國際油價雖回歸市場供需，但漲勢已獲得基本面支撐。

綜觀近期影響油價波動要因，包括：美國政府提議嚴加監管銀行風險業務，議題持續在市場發酵；中國政府為控制通膨及房市泡沫，啟動一連串金融調控緊縮貨幣政策，市場擔憂中國過度抑制信貸措施會阻升全球經濟復甦與發展，壓抑石油需求成長，兩大用油國石油需求可能下降，市場利空不斷；歐盟部分國家(希臘、西班牙、葡萄牙、義大利、愛爾蘭)主權債務償債能力，恐引爆歐洲另一波金融危機，投資人爭相從歐市撤資，推升美元上漲。此外，北半球氣溫漸回升，餾份油需求減少；加上近期歐美大型科技企業公佈2009年財報盈餘不如預期及企業對後市展望報告不佳，油市受美股大跌牽連，油價接連重挫；美國聯準會主席柏南克獲得支持連任，將維持低利率；歐巴馬國家咨文以創造就業為2010年首

## 風險管理組／煉製事業部營運處

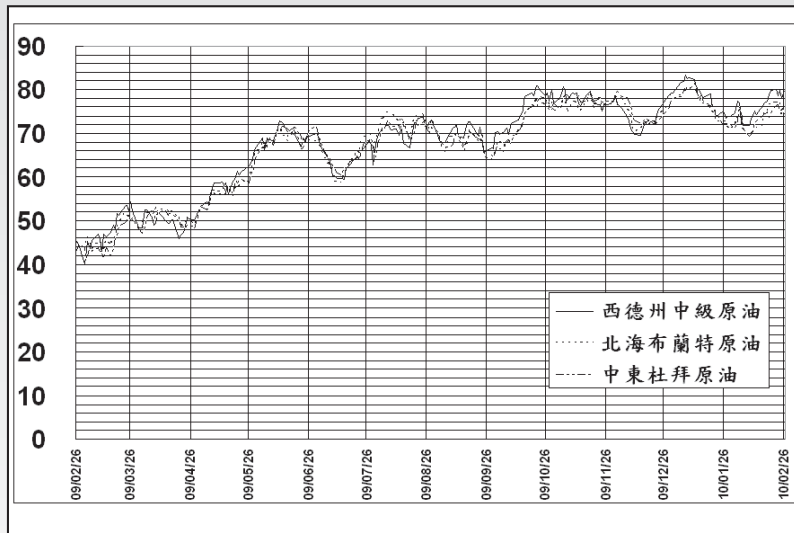


要，市場憂慮後市經濟疲弱，石油需求恐下滑。

## 全球原油需求情勢

另一方面，鑑於中國等新興市場國家經濟復甦明顯，石油需求上升，國際能源總署(IEA)最新報告，調高2010年全球石油需求為8,650萬桶／日，較前期預估增加12萬桶／日，並較2009年需求增加160萬桶／日。

美國能源資訊局(EIA)最新報告亦指出，由於中國經濟持續成長以及印度、中東及亞洲其他國家經濟出現好轉跡象，將繼續刺激全球石油消費，上調全球2010、2011年石油需求預測。



## 展望未來油價走勢

近期油價連升數日，再度強勢突破每桶80美元的指標關卡，分析支撐油價上揚主因，為經濟復甦基本用油需求增加與油田減產供應減少，以及非經濟因素干擾(如法國煉油廠罷工)。就近期油價技術線型分析，格局顯現盤弱走勢。

原油油價再上漲空間有限，市場觀望氣氛升高，買氣回弱，油價恐將在區間震盪整理。市場分析師認為，「油價一旦來到80美元，要守住就很困難」，因先進工業國家經濟復甦遲緩，成長需求有限，「無法支撐目前高油價」，因此油價會在70至80美元區間震盪整理，除非出現決定性因素，油價才有可能續攀高。

美國聯準會(Fed)決議仍維持低利率，導致美元匯價易跌難漲，美元後市看弱，油價將受美元貶值影響而上漲。入春後，美國煉油廠即將進入季節性維修期，屆時市場油品供應趨緊，恐亦拉抬原油油價；另國際石化塑料需求增加，價格上漲，石油腦價格因而走揚，導致美國NYMEX汽油期貨攀升，也是推升原油價格走揚要因。



## 成品油價格調整與供需調節機制之建立

中國大陸98年度成品油零售價格調整頻頻，國家發展改革委員會宣佈自11月10日零時起調漲境內汽、柴油零售價，漲幅均為480元／噸，這是年度內第8次調整油價，也是調整幅度第二大者（之前4次調漲，3次調降），其主要內容如下：

### 油價調整祭出相關配套措施

●成品油生產經營業者供應軍隊及國家儲備用之汽、柴油價格每噸提高人民幣480元，調整後的汽、柴油供應價格每噸分別為人民幣7,100元及6,360元，其他成品油價格相對調整。

●供應交通、民航專項用戶之汽、柴油之最高供應價格亦等額提高，調整後的汽、柴油供應價格每噸分別為人民幣7,500元和6,760元。

●各地汽、柴油最高零售價格等額提高，由各省（區、市）主管部門按規定的品質比率調整之；各成品油零售業者在不超過最高零售價格的前提下，得自訂零售價格。

●汽、柴油最高批發價格等額提高，並由各省（區、市）主管部門按規定的品質比率制定價格。

●液化天然氣最高出廠價格，按照供應軍隊等部門使用之90號汽油價格，以0.92：1

的比率訂價，供需雙方可在不超過最高出廠價格的前提下，協商具體價格。

另國發委同時宣佈配合油價調整進行相關配套措施：

一、嚴格控制成品油調價連鎖反應

（一）此次成品油價格調漲，惟與民生消費密切相關的鐵路客運、城市及農村客運價格不作調整。

（二）成品油價格調整對計程車行業造成影響，各地可採取調整計程車運輸價格、收取燃油附加費，或發放臨時性補貼等方式，穩定計程車從業人員的收入。

（三）根據油運價格運動機制及成品油價格調整幅度，考量市場供需情況，嚴格訂定公路客運價格調整方案。

（四）對於已實行市場價格之公路貨運及水路運輸價格，應加強監測，防止不合理漲價。

二、落實對農業、漁業、林業、城市及農村客運、計程車等行業之補貼措施，妥善安排低收入族群生活

三、落實成品油市場供應及價格監督檢查工作

（一）中石油、中石化等集團公司應確實執行成品油生產與調度之銜接，確保市場供

應。

(二) 主管部門應加強監督檢查成品油價格，避免投機者利用價格調整空間，進行搶購或囤積行為，以維護市場穩定。

### 油價資訊透明化以減少投機

大陸成品油價格機制已逐漸改革，自新的成品油定價機制實施後，其國內油價與國際油價之漲跌趨勢漸趨一致，98年度進行8次汽、柴油價格調整，一連串的調價行為正符合市場化，中國需藉由建立一個合理的資源供需調節機制，對應國際油價波動帶來的衝擊。

本質上，新油價機制是一個政府管理價格的機制，根據該機制，國際油價連續22個工作日日均漲幅或跌幅超過4%時，將考慮對成品油價格進行調整，因此油價調整的關鍵在於「國際油價」。以中國身為石油進口大國而言，參考國際油價作為定價依據是可以理解的，但國際油價已是一個投資價格，它以美元定價，若逢美元大貶或國際投機者炒作，將導致油價巨幅波動；而大陸國內成品油屬於消費品，且價格以人民幣計算，目前美元貶值的同時、人民幣卻在升值，因此匯率差異的因素應被合理的考量到成品油價格中。

在中國現行成品油定價機制下，市場交易者可依國際原油價格變化，推測國內油價變化趨勢，從而採取囤貨及預估價格等投機行為，此行為似已成為市場常態。

上揭投機行為的多寡與油價資訊公開的程度息息相關。在資訊較透明的體制下，買方及賣方都能清楚知道價格變化趨勢，雙方在交易過程中以既定的價格作為交易基準，投機行為將大幅減少；當中國汽、柴油價格與市場供需越接近，其意味與國際原油價格走勢愈趨接近。

### 亟需建立石油供需調節機制

隨著國際油價由30美元／桶攀升至70~80美元／桶，中國大陸嚴格執行新成品油定價機制，將造成國內油價升高，恐面臨輸入性膨脹的隱憂，將對經濟復甦造成不小衝擊。

面對國際油價的波動，中國亟需尋找應對高油價衝擊的治本之道。雖為世界第二大石油消費國，卻不擁有石油定價權，隨著國際油價不斷波動，對整體經濟的影響日益明顯。中國亟需建立一合理的石油供需調節機制，使成品油價格自行可控，以價格來引導石油消費，當市場需求急速增長時，應允許油價上升到足以抑制需求的水準，從而防止過熱狀況；此外，可利用完善的採購及儲備機制，在油價低位時加大石油儲備能力，增加原油和成品油的儲備量，以確保能源供應安全。 C

資料來源：中國石油商務網、百度網及Google網

## 低成本，高效能

# —桃園廠柴油去瓶頸，自我挑戰成功

陳淑雲／煉製事業部桃園廠

政府為改善全國空氣品質，環保署訂定民國100年柴油含硫量降至10wppm之新規範，煉製事業部桃園廠未雨綢繆，自94年起，即由時任技術副廠長的邱炳宏廠長積極主導評估，當時的選擇有二：一為興建全新的柴油深度加氫脫硫工場，此案雖最直接有效，但投資成本、裝建空間、專案工程或施工工期等都相當浩大，然而，既有工場的閒置、浪費是最大的問題；一為利用既有柴油加氫脫硫工場去瓶頸改善，若能成功，自有其快速、經濟的優點，而且只要新建一座反應器，就可以進行三座工場的去瓶頸深度脫硫工程，只是，桃園廠勢必全程掌控，承擔成敗風險。

桃園廠相關人員以多年的操作、技術設計以及專案經驗，自我評估可行後，決定執行去瓶頸方案；因公司先前並無成功案例可資參酌，工程倘若不順、時程落後，甚或萬一失敗，則有鉅大金額損失並影響公司績效與形象之虞，可謂「不成功即成仁」！邱炳宏廠長對桃園廠同仁能力深具信心，即或長官有所疑慮，仍獨排眾議，鼓舞同仁，堅持自我挑戰，迎向挑戰。

**初試啼聲，二柴工場去瓶頸利潤驚人**

第一階段之第二柴油加氫脫硫工場自民國95年去瓶頸改善工程正式展開：以統包方式，更新放大工場反應器，由台灣老字號「建成機械公司」負責建造，因施工工期只有120天，雖日夜不眠不休趕工，卻能力保無工安事故下以縮短工程天數；工程包含安裝新反應器及高活性觸媒，循環氣壓縮機低轉速馬達更換為高轉速馬達，提高壓縮量4.3千立方米，總投資金額為新台幣5.2億元。

97年1月，第二柴油加氫脫硫去瓶頸工程





▲ 桃園廠第二柴油加氫脫硫工場反應器安裝（時間為96年12月21日及27日）。此一煉製結構改善工場已創下驚人利潤，更代表在國內柴油10wppm之新規範時程上，不落人後，及時趕上。

順利成功，其後開始運轉至今，此一煉製結構改善工場已創下驚人利潤，使桃園廠績效空前亮麗：煉製低硫柴油之效益高達13億元；外加摻煉輕循環油，提升輕循環油為超柴之產值，亦有高達5.3億元的效益，不僅去瓶頸工程之投資成本早已完全回收，其成功經驗提升了同仁的信心，更重要的是，在國內柴油10wppm之新規範時程上，不落人後，及時趕上，大幅提高公司油品市場競爭力以及技術能力。

### **乘勝追擊，製氣油工場去瓶頸成果豐碩**

第二柴油加氫脫硫工場去瓶頸奠下成功根基後，第二階段之真空製氣油工場就按部就班的向前行了。因之前評估脫硫反應的空間速度條件時，認為二柴所換下之反應器，足可作為真空製氣油工場之用，因此在98年1月，以「設備再利用」不浪費一絲一毫公帑為原則，將二柴所汰換之反應器搬遷至真空製氣油工場，由桃園廠自行評估、設計及發包建造，佐以觸媒及內件更新、補充氫氣壓縮機汽缸放大、進料加熱爐之改善（與煉研所合作）等週邊技術更新，整合全廠相關部門，通力合作，共同完成此工程，總投資金額為新台幣2.3億元。



▲ 桃園廠真空製氣油（VGO）工場去瓶頸。



▲ 桃園廠VGO工場去瓶頸試爐，可謂意義重大，既是群策群力、合作無間的成果，更有效提升公司油品品質並降低營運成本。

工場於98年8月27日停爐時進行反應器搬遷安裝，至11月20日完成開爐，合計86天，較原訂工期95天提前9天完成，並於今年1月順利完成性能測試，去瓶頸再度告捷，桃園廠煉製結構改善「再下一城」，為柴油去瓶頸工作劃下圓滿句點，而柴油品質終於踏上10wppm新里程碑，大大鼓舞同仁士氣，也證明當年以「去瓶頸」方案提升柴油品質，是非常果敢、睿智的決策。

### 低成本高效能典範，去瓶頸叫我第一名

綜觀第二柴油加氫脫硫和真空製氣油兩工場以去瓶頸產製10wppm柴油的一系列完

成，對桃園廠深具意義：評估既有工場煉量與製程反應能力，充分掌握去瓶頸之真諦，只新建一座反應器，就完成兩工場之去瓶頸工程，原真空製氣油工場之反應器還將作為第一期柴油加氫脫硫工場（400區）增強反應能力更新之用。

桃園廠能「先馳得點」，為全公司最先完成10wppm新規範之工場，且為全國首例，激發民間企業如建成鍋爐等熱烈參與；而桃園廠有所堅持，自我挑戰研議利用最小投資成本、最短施工工期和最少的改善工程，全方位達成去瓶頸工作，將既有工場和設備充份運用，發揮工場最高操作能力，提升目前



煉製10wppm超柴產能達到50,000BPSD能力。

此一去瓶頸工程較規範政策提前2年完工，做好迎接政府超柴新規範之充分準備，在空污費的大幅降低、減免上及時發揮環保、經濟綜效；桃園廠的努力成果，反成目前外界對油品空污費的誤解緣由，實非庶民始料所能及也。

### 改變觸媒安裝，更上層樓止於至善

展望未來，雖然柴油工場去評頸系列已圓滿達成目標，但桃園廠不以此自限，遵奉朱總經理「止於至善」理念，桃園廠在性能試驗後，評估反應器尚有改善空間，下階段將以緊密裝填(dense loading)反應器觸媒安裝取代目前一般裝填(sock loading)方式，促使二柴操作能力和操作彈性更上一層樓，可煉製來自蒸餾工場的重質柴油、重油脫硫工場所含高芳香烴柴油，以及摻煉部份來自重油轉化工場的輕循環油，使工場改善「止於至善」。

桃園廠在去瓶頸案的順利完成，為中油去瓶頸案例不假製程廠商可行性評估和設計、自行設計之成功改善案，締造第一個典範。今年1月，朱總經理在擴大業務會報及執行委員會議中，以桃園廠真空製氣油工場去瓶頸完成後，成效甚佳，柴油品質已能符合含硫量10wppm之要求，可調整擴大桃園廠柴油產能以供應全省所需，給予肯定，並鼓勵

他廠可跟進效行，提升公司油品品質並降低營運成本。

### 群策群力終底於成，節能減碳更進一步

柴油工場去瓶頸系列之圓滿達成，實歸功於全體參與團隊之努力不懈，上至上級長官正確決策與支持，下至各主管、工程師、操作員及監工等各部門之配合與努力，如劉苗本副廠長、徐高雄主任工程師、技術組邱家守經理、煉一組葉保捷經理、煉一組胡開瑞工場長、真空製氣油黃耀輝工場長、曾繁鑫經理、轉機課陳嘉昌課長、機械修理林盟智課長、維修組萬海輝經理等主管，桃園廠將士用命，充分發揮合作無間的精神，圓滿達成任務。

當然，我們必得感謝觸媒廠商CCIC, Nippon Ketjen等公司的參與，雖然最終由Topsoe得標，但其間彼此電子郵件往來，技術激盪，收穫匪淺；還有，煉研所團隊的協助，從兩工場反應器內件的選用、觸媒的評估等，到真空製氣油工場加熱爐的去瓶頸設計改善，一則提高負載容量以配合反應所需，另則改善加熱爐效率，朝節能減碳的路上又邁進一步！謹以本文和各煉製前輩經驗分享。

C



# 運氣臨門

## 一中油「台達二號」首航慶祝典禮紀實

圖·文 謝占魁／天然氣事業部台中廠

由本公司投資新建之液化天然氣（LNG）船「台達二號」（TAITAR N0.2），自98年12月29日完工交船，於日本川崎造船廠啟航至卡達載運約14.2萬公秉（約6.4萬噸）LNG，經30天航行，於99年1月28日上午9時抵達目的地—台中港西13號專用碼頭（台中液化天然氣廠卸料碼頭），順利靠泊並卸料；「台達二號」成功首航台灣，為國內低碳能源的擴大使用劃下歷史新頁。

### 台中廠卸料碼頭喜迎船

天然氣事業部台中廠迎接「台達二號」首航慶祝典禮，由朱總經理親臨主持，台中港務局梁善柏主任秘書、台中港務警察局楊崇德局長、台電燃料處鄭運和副處長及日本川崎造船廠（KAWASAKI）社長Mr.Taniguchi、三井物產株式會社（Mitsui & Co.）船務航運部本部長Mr.Nishino、日本郵船株式會社（NYK Line）Mr. Konuma、尼米克船舶管理公司總經理Mr. Yoshino，以及船岸雙方相關主管等貴賓應邀觀禮，國內

各大媒體記者亦前來採訪報導。

迎船儀式於卸料碼頭區進行，在台中港引水人李清豐、陳有福兩位資深領港領船下，英姿煥發的「台達二號」於上午9時緩緩進入台中港南北航道，朱總經理偕同天然氣事業部陳傑源執行長，與本公司各級主管及應



▲「台達二號」首航抵達台中廠卸料碼頭，接受2艘台勤拖船的噴水歡迎。



▲ 朱總經理於台中廠卸料碼頭區接受記者訪問。



▲ 三井物產株式會社船務航運部本部長Mr. Nishino、日本郵船株式會社Mr. Konuma船東代表致贈「台達二號」模型船給本公司，由朱總經理代表接受。

邀前來的貴賓共同迎接，於卸料碼頭前接受2艘台勤拖船以噴水及鳴笛的迎船儀式，船方亦鳴笛回應岸方的熱烈歡迎。10時，一行於台中廠簡報室觀賞日本川崎造船廠所錄製LNG船製作過程紀錄影片後，台中廠陳進興廠長首先致歡迎詞；接著由朱總經理以主人身份致詞，港務局梁主任秘書、Taniguchi、Nishino、Konuma等貴賓亦先後致祝賀詞。接著進入典禮高潮，由三井物產株式會社船務航運部本部長Mr.Nishino、日本郵船株式會社Mr.Konuma代表致贈「台達二號」模型船予本公司，由朱總經理代表接受，朱總經理亦以琉璃藝術品回贈二位船東代表；台中

港務局梁主任秘書代表該局致贈首航紀念牌；台中廠陳廠長致贈一幅廠區照片與水晶球予船方，由尼米克船舶管理公司總經理Mr.Yoshino代表接受，船方亦回贈一幅「台達二號」照片予台中港務局與台中廠。船方並邀請與會人員登輪參觀，慶祝典禮於中午12時圓滿結束。

### 低碳能源使用開啟新頁

本公司為掌握LNG運能及增加投資效益，與日本郵船株式會社及三井物產株式會社共同投資建造包括台達一號、二號、三號、四號等共4艘LNG船。台達二號LNG船為巴拿

馬籍，總噸位11萬8,634噸，船長289.5公尺，寬49公尺，吃水深度11.5公尺，貨艙容量14萬5千立方公尺，負責載運本公司向卡達購買的LNG。台中廠今年計劃產能為250萬噸，「台達二號」加入營運，象徵台中廠貨源供應更為穩定；此外，「台達三號」已於2月3日抵達，「台達四號」亦將於年底加入營運，屆時預估每週約有1船LNG運抵台中廠，每年將可處理300萬噸LNG，充份供應國內天然氣市場需要，為提升國內能源供應鏈之穩定性、擴大低碳潔淨能源之供應量，奠下更穩固的基石。中油運氣臨門，透過媒體大幅而正面的報導，有效促進企業形象之提升。（台達二號首航台中廠相關訊息，已刊於第702期「新聞集錦」專欄）



## 人事動態

● 油品行銷事業部台中營業處副處長一職由嘉南營業處副處長蔡文棟調任；所遺嘉南營業處副處長一職由高雄營業處副處長葉進財調任；所遺高雄營業處副處長一職由嘉南營業處台南南區零售服務中心經理王文正調任，均自99年2月1日起生效。

● 天然氣事業部購運室主任廖惠貞調該事業部執行長室非主管職務，所遺職務由該事業部執行長室陳玉山調任，自99年2月16日起生效。





# 老照片，心故事

## 一中油歷史影輯，期待您的參與！

一張張照片，訴說著一頁頁滄桑，  
一則則故事，見證了時代的軌跡。  
走過從前，那共同成長的歲月，  
是百事待舉，是胼手胝足，  
是草創起家的艱苦卓絕，  
是畢生奉獻的油人情操。  
一張張照片，重現了美好的年代，  
一則則故事，遙想著當年舊情濃。  
走過從前，那共同成長的歲月，  
是席不暇暖，是沐雨櫛風，  
是參與經建的意興風發，  
是推動經濟的豪邁壯志。

貫串中油逾一甲子的歷史，  
拾掇勤懇務實的企業精神，  
纂輯如史詩般的壯闊豪情；  
為見證那一段淬勵奮發的事蹟，  
留給後輩歷久彌新的文化資產，  
石訊自即日起長期徵求「老照片，心故事」，  
以事件為主，以人物為輔，  
照片不嫌老，重在歷史感，  
故事從心裡醞釀，文長不過三百字，  
中油歷史影輯，期待您的參與！

石油通訊編輯委員會謹上98.3.10

# 卓越中油，群英禮讚

## ——側寫98年度績優責任中心表揚大會

馮菊秀／工關處

繼「97年度績優責任中心表揚大會」假中油大樓5樓餐廳舉行，廣獲與會者好評後，「98年度績優責任中心表揚大會」於99年2月3日下午再度於5樓餐廳溫馨登場；來自各地的績優單位代表及績優加盟站業者代表在樂音繚繞的空間裡，輕嚐美食茶點，閒話三五家常，共享掌聲響起的榮耀時刻。

本公司自92年起每年定期舉辦「績優責任中心與傑出人員表揚大會」，希望複製油人英雄事蹟，學習傳承，形塑見賢思齊的企業文化；為讓表揚更具實質意義，自97年度起取消傑出人員獎項，強調團隊表現績優單位，並增加實質獎金激勵，98年度除大會主席朱總經理外，台灣中油加盟站聯誼總會余建良總會長、台灣石油工會王明輝理事長及江中鎮、吳文騰、林茂文、楊敬熙、陳綠蔚五位副總經理全程參與，充分顯示其對活動的高度重視與肯定。

### 油人感恩，真情告白

2月3日午後，受獎單位代表及觀禮同仁魚貫入場，在帶位同仁引領下陸續就座，由晶華酒店服務人員親切有禮的獻上精緻的點心

及飲料。主持人陳凱倫唱著「感恩的心」走入會場，穿梭席間，以歌聲向來賓問候，攝



▲ 朱總經理頒獎表揚績優責任中心，並與得獎單位代表合影。

影鏡頭隨之移動，紀錄下一張張喜悅的臉龐，活動於焉展開。隨後播放6分多鐘的「中油群英代表愛的影片」，從江中鎮、吳文騰二位副總經理兼執行長至加油站副站長、加盟站站長等8位代表，於事前接受主持人錄音專訪，真情告白—「以中油為榮，感謝中油給予良好的工作環境，提供許多進修、學習的機會，中油有好的技術、人才、經驗，同仁追求創新思維，主動服務，顧客滿意，希望突破再突破，追求公司永續經營，更期許年年得獎。中油是最棒的！」道出全體油人的心聲。主持人更利用時間順勢小小宣導ECFA(兩岸經濟合作架構協議)一番，讓活動增添意義。

活動分4階段進行，第一階段表揚油品行銷事業部等14個績優單位，第二階段表揚煉製事業部、石化事業部、煉研所、興工處、液工處等12個績優單位，第三階段表揚探採、天然氣、液化石油氣、潤滑油、溶劑化學品事業部及探研所等10個績優單位，第四階段表揚油品行銷事業部、煉製事業部、總公司人事處等3個績優一級責任中心。同時併案表揚績優加盟加油站：台北市麗馳、台北縣車容坊文化二路、桃園佳園、宜蘭中森、新竹六家、台中五福、中村、嘉義大華、台南瑞曜、高雄上豐等10家加盟站；其中麗馳加盟站創下10次得獎最高紀錄，堪稱加盟站之楷模。朱總經理致詞讚揚加盟站為公司最重要的夥伴，感謝他們密切配合，與本公司一同提供消費者最好的油品品質與服



▲ 朱總經理與績優一級責任中心代表合影。



▲ Hot Shock Live Band樂團主唱邀請同仁合唱。

務，使中油火炬商標延伸至台灣各個角落；今後本公司將與全體加盟站夥伴保持更緊密的關係，提供品質最好的油品，發揮通路優





▲ 爵士天后葉蒞演唱中外知名老歌，與觀眾零距離。



▲ 朱總經理與余建良總會長及績優加盟站代表合影。

勢，共創雙贏。

## 同心協力，共創未來

此次共表揚39個績優責任中心，其中油品行銷事業部、煉製事業部及總公司人事處獲頒績優一級責任中心。油品行銷事業部98年轉撥績效達257億元，推動加油站服務升級計畫，連續第9年蟬聯「讀者文摘」信譽品牌白金獎，連續第4年榮獲壹週刊服務獎第一名，管理雜誌2009年消費者理想品牌第一名，品質深獲消費者肯定，此外，精緻服務也同樣獲得消費者好評，98年第一次推動神祕客調查顯示，中油加油站在各方面均領先。煉製事業部98年力求降低成本、提升產值，並機動運用外銷代煉策略以提升績效，提升高效益工場設備利用率至91.6%，非計劃性停爐次數則由97年的24次，大幅降低至13次，高雄廠工安與總合災害指數0，在在顯示煉製事

業部全體同仁的努力。總公司人事處98年積極對外招募新進優秀人力361人，改善公司人力結構，同時積極爭取97年度績效獎金，與工會良性溝通，維護同仁權益；此外，還進行組織革新與人才培育，辦理專案精簡計畫，塑造終身學習之企業文化等，成為勝出的關鍵。

朱總經理希望透過表揚大會讓得獎的績優單位成為公司的典範。他表示，去（98）年全球金融海嘯，一直到2月才稍微緩和，4月份起本公司才完全擺脫延續前年多元吸收與苦民所苦的政策性負擔；5月之後，油價逐漸合理化，加上國內經濟景氣逐漸回溫，公司營運開始轉虧為盈。去年累計全年營收為7,481億元，較目標增加234億元；稅前盈餘實際數為289億元，較全年預算目標82億元增加207億元，創下近年新高，希望今年能達到營收目標突破9,000億元，盈餘

目標150億元。全體同仁的用心與努力值得掌聲與鼓勵。

朱總經理強調，在中油15,000人當中，有三類人應該獲得掌聲，一種是表現傑出的人；一種是有貢獻的人，也就是在產品、研發、通路、市場或創新方面對公司目前與未來發展有貢獻的人；一種是默默耕耘、勤奮工作的人。自去年12月底至2月3日上午台達3號船入港，共有三艘台達輪從卡達運送天然氣至台中港，歲末年初，本公司運氣臨門，象徵今年是蓬勃發展的一年。他祝福公司2010年龍騰虎躍，輝煌燦爛；祝福大家健康喜樂，福虎生豐。

第四階段績優加盟站表揚後，台灣中油加油站聯誼總會余建良總會長致詞讚揚油人上下一心，走過一甲子，度過無數次危機，突破困難，迄今仍屹立不搖，保有75%以上市占率，獲得消費者青睞，十分難得；同時肯定中油對地方建設的支持與付出，他並以高雄亞運為例說明，中油加盟站業者與有榮焉。

### 載歌載舞，歡樂洋溢

表揚大會活動除了頒獎，表演節目總是讓氣氛熱絡，空氣中瀰漫著歡樂的樂音。由4男4女組成的華人國際樂團「Hot Shock Live Band」以一曲當紅的「Nobody」載歌載舞，熱情開場，接著以「姐妹」、「恰似你的溫柔」、「新不了情」等耳熟能詳的組曲邀請台下幾位年輕同仁同樂，炒熱會場。中場的演唱由爵士天后葉蒞擔綱，她以低沉渾厚的嗓音獻唱「Quando Quando」、



▲ 朱總經理與王明輝理事長及多位副總經理帶領大家同歡唱。（本文照片提供：新世紀傳播）

「走不完的愛」、「Besame Mucho」、「親密愛人」、「Can't take my eyes off you」等多首中外知名老歌，讓來賓穿梭在歌聲的時光隧道裡。活動最後階段，「Hot Shock Live Band」團員再次接棒，「我的心裡只有你沒有他」、「愛你一萬年」……最後以一曲「站在高崗上」邀請朱總經理及貴賓上台帶領與會貴賓及同仁齊歡唱，為98年表揚大會活動劃下圓滿句點。

一場活動的成功，從節目規劃、會場佈置、餐飲安排、英雄榜及手冊製作，獎盃設計乃至會後的DVD製作及發放，無不經過一次次的確認、叮嚀、校對、審核。在企研處、人事處、行政處與工關處通力合作，以及各單位連絡窗口全力配合下，再一次圓滿完成任務。

©

# 台中散散步之一：神岡印象

圖·文 旻心

## 微笑的貓

彷彿  
愛麗絲夢遊仙境  
屋頂上  
我遇到了一隻微笑的貓

貓  
是自由的  
不能像幾米的「微笑的魚」將之買下

我看著  
看著  
不自覺  
也跟著泛起笑容

在一個溫暖的午後  
貓咪在屋頂上小憩  
享受著老天爺恩賜

一個歸鄉人  
傻傻的望著



體悟著  
這一份意外的幸福

---

## 招福

如果可以選擇  
你想當哪一個民族的人呢

我  
依舊感謝今世的命運





我們總是把願望  
用簡單的意象予以表達

通俗文化  
可愛得如此豐富

---

## 百年

出頭  
過了百年  
仍上演著

時間  
在那一刻  
似乎是永遠的凍結



忠孝節義仁愛  
在古宅或寺廟樑柱窗櫺  
不斷的以具象形態  
提醒著我們

或許  
再過百年  
還是一樣的  
訴說著  
這些個精彩故事



PS.攝於社口大夫第。「出頭」在交趾陶中意指故事的高潮。

# 難忘豐原家鄉味

本月駐站作家：沛

美食，是讓人覺得幸福快樂的泉源之一。或許是人在福中不知福，直到離開家鄉到台北工作後，才感覺到原來豐原是一個美食天堂、令人覺得幸福快樂的地方，而家鄉味也才是真正的美味。

「糕餅之鄉」，是大家對豐原的第一印象，不管是鳳梨酥、太陽餅、老婆餅，或是可在台北百貨公司購買到的薔薇派，都好吃得令人忘了體重計上的數字及每個月的減重目標，但在我心中，這些糕餅甜食並不稀奇，令我真正難忘及驚嘆的豐原糕點，非鹹蛋糕莫屬。

很難想像蛋糕有鹹的是吧？但，它就是搭配得如此的巧妙，軟綿綿的蛋糕裡夾著脆脆的竹筍、香噴噴的油蔥以及散發濃郁香氣的美奶滋。小時候偏愛甜食的我並不喜歡又甜又鹹的滋味，也總把父母的愛心丟在一旁，殊不知父母親都把最好的留給自己的女兒享用；現在吃著鹹蛋糕，總會想起幼時任性不懂事的自己，也感念著父母親的愛心。豐原鹹蛋糕以雪花齋、義華、德發這三家糕餅店最為聞名，雖然前二家糕餅店較有名氣，我

卻較喜愛德發的鹹蛋糕。不同於前二家的三明治形狀，其為方形且蛋糕表層灑上了自製的油蔥酥，隔著包裝袋都可以聞得到香味，其鬆軟彈牙，值得你把減重計畫丟在一旁、先享受了再說。

豐原廟東，就像是台灣美食的縮影。這一條不到五百公尺的小街，裡面蘊藏著各式各樣的小吃，舉凡肉圓、蚵仔煎、臭豆腐、蚵仔麵線等等，樣樣都在水準之上。廟東是豐原人對這條美食街的暱稱，因為它位於廟宇的東方；這是座供奉媽祖的廟宇—慈濟宮，已有多年歷史，終年香火鼎盛、信徒絡繹不絕。兒時記憶中，媽媽總是一手牽著我和妹妹，一手提著拜拜的水果到廟裡上香。參拜完後，我們總是會到廟東吃點東西，那種滿足的感覺真是難以言喻，而能和家人一起享用美食更是人生一大樂事。

廟東美食中，最讓我念念不





▲ 鬆軟彈牙的鹹蛋糕，是道地的家鄉味。



▲ 一碗排骨麵，蘊含兒時回憶的好滋味。

忘的就是清水排骨麵了，何以在豐原的排骨麵不以本地地名為店名，反而以台中縣的另一個鄉鎮—清水命名呢？事實上，因為創店者為陳清旺先生，取其名字中的清字，配合陰陽五行，陳老闆的名字中缺水，於是就取名為清水排骨麵了。排骨酥，是這碗麵最重要的主角，醃過酥炸後的豬軟骨，再放入小鐵杯中蒸煮到已軟爛的排骨，可以讓你嚼到一點都不剩，湯頭是真正的排骨原汁加上油蔥酥，絲毫不油膩，反而有一股清甜，麵條吸滿了飽飽的湯汁，充滿彈性和香氣，配上豆芽菜、韭菜，還未入口，就已被這碗麵的香氣引得垂涎三尺，在冷冷的冬夜來上一碗，才知道幸福其實很容易。

現今的我身在台北這個大都會，各式美食沒有吃不到的，但不管再怎麼高價的美食，唯一眷戀的只有一樣—媽媽親手燒的菜，即使是一道簡單的炒高麗菜，在口中的滋味是如此的不同，而媽媽最美的身影，也是在廚



▲ 媽媽的愛心便當，非其他美食所能比。

房裡切著肉、炒著菜的樣子。現在的我，非常珍惜每一次回家吃飯的機會，更享受和父母一起吃飯、談笑的時光，希望未來的日子裡，他們都能身體健康、平安快樂。 C



# 圓一個人生的夢

## 攀向非洲最高峰：吉力馬札羅山

黃青／石化事業部芳二組

為了圓一個夢，踏上非洲土地。為了挑戰自我極限，拜訪了非洲最高峰—吉力馬札羅。人生不過數十寒暑，充滿了變數與挑戰，把握當下，即刻行動，實現夢想，了無遺憾。朋友！不要再等了，如有夢，趕快付諸行動吧！

吉力馬札羅山是一座沉睡的火山，位於東非坦尚尼亞境內，海拔5,895公尺，是非洲第一高峰，也是世界七頂峰之一。吉力馬札羅是全世界最高也是令人驚艷的獨立山，巨大、完美的火山錐體，綿延60公里的基座，坐落於生態最豐富的赤道非洲之上。拜訪此山，得一路由登山口（1,985公尺）的熱帶雨林挺拔至極地冰河地帶，共穿越熱帶、亞熱帶、溫帶、寒帶及極地。由於週遭生態擁有豐富的生物多樣性與珍貴的物種資源，聯合國教科文組織早在1989年即將它列入世界遺產之一，來此攀登世界高峰，也一窺非洲無窮的生命力。



▲ 32名當地人加上我們14人，在登山口拍下團體照，浩浩蕩蕩的展開攀登之旅。

## 懷著嚮往，前進非洲無際草原

每年7至12月為吉力馬札羅山較適合攀爬的季節，有許多不同的攀登路線。此行選擇從東南方起攀的Marangu Route，沿途約每1,000公尺有山屋可住宿，登山路線寬廣，坡度上升平緩，屬較容易親近的攀登路線。去(98)年7月28日下午5時，14位山友分別從桃園、高雄出發，懷著興奮、期待、探索的心情，以及對非洲大草原的嚮往，加上始終不減的熱誠與執著，風塵僕僕的開啟了地球另一端—南半球跨越之旅，也開始了12天的登山行程。一行在香港集合後，搭乘肯亞航空班機，經肯亞首都奈洛比轉機到坦尚尼亞的吉力馬札羅機場，約20小時煩悶、無聊的空中歷程，終於踏上非洲大陸的土地。到達機場，因行李未見蹤影，經詢問櫃檯人員才知因班機客滿，行李無法即時掛上，稍晚和下一班飛機一起送到，害大家擔心行程受到延誤，好在當晚9時30分由航空公司直接送達住宿的飯店，總算一掃內心的掛慮與不安。望著非洲廣闊的草原及陌生的環境，大夥在興奮好奇中，於隔日下午1時轉車抵達住宿地—坦尚尼亞模西(Moshi)鎮的Springlands Hotel，它是拜訪吉力馬札羅一個很好的住宿點，也是一個前哨站，聚集了歐美登山客。

坦尚尼亞十分落後，國土多為紅土高原，面積約945,078平方公里，人口2,820萬人，道路寬敞，但很多地方未鋪柏油，車子經過時，紅土飛揚，灰塵滿天。經過城鎮街道，



▲ 登山途中，隨著海拔漸高，盡賞不同層次的景致之美。

兩旁聚集了人，對過往行人注目禮，一副無所事事的樣子；轄區有著名的塞倫蓋地、恩格龍格魯國家野生動物園及曼雅拉湖國家公園等，吸引不少歐美遊客前來。



▲ 遙望遠方的吉力馬札羅山，為此行目的地。



▲ 塞倫蓋地國家野生動物園供人住宿的帳棚。

翌日上午，大門口聚集了蓄勢待發的登山客。大夥於9時整理好登山裝備出發，約11時到達吉力馬札羅國家公園，稍事休息，辦妥入園許可，並認識嚮導、廚師及挑夫們。國家公園規定：8人須請1名嚮導、1名廚師，3人須請1名副嚮導，每人須另請2名挑夫，因此，總共有32名當地人再加上我們14人，好不熱鬧，在登山口處秤完背負的背包重量，拍完團體照，於12時20分浩浩蕩蕩出發了。

### 住宿山屋，領略景致變換之美

登山步道寬敞筆直，道路儘是紅色泥土，兩旁茂密的熱帶雨林，襯以不知名的花花草草，生態豐富，走來神清氣爽，目不暇給，令人徹底改變之前對非洲大陸的傳統印象——氣候悶熱、鳥不生蛋。一路上，大夥說說笑

笑，相機拍個不停，心曠神怡中抵達當晚住宿的Mandara山屋，海拔高度2,700公尺。這裡的山屋，因山上腹地夠大，分成多間，住宿和餐廳分開，床鋪是獨立床，均有鋪被，睡起來較暖和，不像台灣的山屋，都是通鋪。綠色的屋頂建在綠色的草原上，和日落餘暉相輔相映，似是一幅美麗的圖畫，住在其中，深感不枉千里迢迢來此。

身處陌生環境，朦朧中翻來覆去，好不容易熬到天亮，於8時10分出發，前進3,700公尺的山屋，共11.6公里。路上發現兩隻黑白疣猴，忘我的棲息在路旁的樹幹上，不理會我們這群遠道而來的不速之客。約1小時穿過溫帶樹林，此時景色突變，呈現一望無際的紅土沙漠草原，山路還是緩陡坡，寬敞筆直，但因久未下雨，過往登山客行進間不斷



的將塵土捲起，加上泛黃的草原不時點綴著高大仙人掌植物，更彰顯一股蕭瑟、荒涼、沙漠之美，遙望矗立在天邊的吉力馬札羅更顯巨大無比，令人生畏。中午用餐時，坐在山路旁野花簇集的長板凳，品嚐廚師們精心製作的歐式料理，別有一番風味。一路輕鬆的走呀走呀，很快的就到了Horombo山屋。此地的登山行程為避免陡升太快，引起高山症，約每上升1,000公尺，就有一個規劃得宜的分棟式山屋，裡面啤酒、可樂應有盡有，讓人暫忘疲累，得到紓解與休息。

### 頂著寒風，大夥一償登頂宿願

當天將到達此行最高最後的山屋—海拔高度4,700公尺的Kibo山屋。一早上山路後，較高的沙漠植物不見了，四周僅有雜草及矮小的野花，高地的風勢明顯增強，中午的行動糧，大家的胃口都不太好，而同儕間因大多無此高海拔的登山經驗（台灣最高峰：玉山3,952公尺），走起來戰戰兢兢。其實面對高海拔，只有慢、慢、慢，方能適應並避免高山症的發生。Kibo山屋因位處較高海拔，氣溫約2°C，大夥不約而同穿起厚重的外套、手套、頭巾、毛帽，好像北極熊一樣，圓滾滾的。

短暫休息，午夜時分，簡單用完早餐（不知是早餐還是晚餐），大夥戴著頭燈、揹著攻頂背包，裡面塞滿行動糧；因入夜天氣有夠冷，且將所有禦寒衣物穿上，在滿天星斗的夜空陪伴下，頂著冷峻的刺骨寒風、零下10°C以下氣溫，在嚮導帶領下，一個接一個如



▲ 海拔3,700公尺的Horombo山屋。



▲ 吉力馬札羅山的挑夫。

魚龍般、緩慢的由4,700公尺上升到5,895公尺吉力馬札羅的最頂端。之字型陡升的碎石坡山路類似南湖的中央尖，因高海拔、氧氣稀薄，易得高山症，大夥有如月球漫步般，氣喘吁吁，心跳破百，加上冷風無情吹襲，但還是興致高昂，堅持上了稜線，背包外側的水瓶早已結了冰。因為太冷，稍微休息、補充了行動糧，繼續往山頂邁進，費盡千辛萬苦、克服陣陣寒風，終於到達最頂端，吉力馬札羅，我們來了！面對那曾經深藏在心、探索過的美麗，如今一償宿願，不覺發出滿滿的微笑。

## 觀賞日出，親炙野生動物世界

站在非洲屋脊，鳥瞰非洲大陸，都在我等腳下，內心澎湃不已，非親臨無法感知，短暫的苦樂沉澱出最甜美的回憶。山頂的雪線因地球暖化，逐年逐步往上移，快要融化光了！在象徵三角點的最高木牌UHURU PEAK, TANANIA, 5,895M, AMSL處，大夥變換各種姿勢，盡情的拍照，似將此行的疲累拋在腦後，待了近一個小時，始列隊下撤，經過長陡下後回到Kibo山屋，整理好裝備。因一夜無好眠，加上高海拔，大夥都無食慾，簡單吃些東西，懷著完成夢想的心情，踏著輕鬆愉快的步伐，往下走到當日住宿的山屋—Horombo。

心願已成，放下重擔，一夜好眠，觀賞非洲日出，瑰麗的雲彩朵朵，陽光穿透縫隙，令人讚嘆連連，回到登山口，結束五天四夜



▲ 於吉力馬札羅山的最高點合照，鳥瞰非洲大陸，內心澎湃不已。

的吉立馬札羅登山行程。

天亮了，又是嶄新的一天，離開Springlands Hotel，開始野生動物的追逐行程，拜訪塞倫蓋地、恩格龍格魯國家野生動物園及曼雅拉湖國家公園等，一一親臨目睹曾經在探索頻道及動物星球頻道看過的、距離非常遙遠的非洲草原弱肉強食世界，瞪羚、水牛、牛羚、狒狒、河馬、大象、斑馬、蒼鷺、疣豬、獅子、花豹等，穿梭、漫步、覓食、奔跑，無羈的生活在屬於他們的世界。

12天的行程，在眾人圓夢、熱誠未減及依依不捨的心情中結束了。8月8日回到香港，得知台灣正受莫拉克颱風無情的侵襲，內心擔心不已，願天佑台灣，渡過難關。 C

# 慢活

圖·文 BY H.W.T

忙

像顆陀螺

在工作與生活間來回奔波

圍繞身邊的利害關係人

不同需求

各種期待

滿足並超越

是唯一

茫

像片浮萍

在萬物與人海間尋尋覓覓

圍繞身邊的陌生人

不同立場

各種想法

思考並預測

是必經

盲

像個傻子

在你與我間努力耕耘

圍繞身邊的花香鳥語

不同姿態

各種樣貌

體會並選擇

是無奈

如何慢活

思忖

淨白的天花板

亦是無語

停留在這一刻

漸漸沉睡

©





國光牌 賽車級 **SM**

車用機油 全合成



讓每台車都

興奮



台灣中油股份有限公司 潤滑油事業部

營業範圍 電話: 3000-077002 網址: <http://www.cpc.com.tw>

# 各地鱗爪

## <台北地區>

### 關切試務作業

#### 總座親蒞考場

【台北訊】本公司98年度初任專業性職位甄試甲、乙兩類人員筆試於1月17日分別於北、中、南及東區等9個考區舉行。為同仁打氣，朱總經理



特於當日上午8時30分親赴台北考區（松山工農）試務中心了解試務工作準備情形，並慰勉試務人員辛勞；而為不影響應考人心情，他於第一堂考試開始，目送應考人進入試場後離開。（文／圖 梁多洸）

### 99年度首次勞資會

#### 檢討過去擘劃未來

【台北訊】第7屆第29次勞資會議於1月21日假中油大樓513會議室舉行，由輪值主席探採事業部黃錦福副執行長主持，計有勞資代表20餘人參加。會中，朱總經理特列席報告98年業務概況、營運績效及重點計畫執行情形，並擘劃99年度工作方向及未來10年發展目標。為感謝代表的付出及熱情與會，朱總經理於會後宴請包括台灣石油工會王明輝理事長、戴國榮秘書長及總公司工關處汪興華處長、會計處林永周處長等相關人員，並贈禮感謝即將屆退之代表張錦堂副





處長，餐會氣氛融洽。(文/圖 蔡春輝)

## 朱總經理拜早年 祝同仁萬事如意

【台北訊】在楊敬熙副總經理、江中鎮副總經理及許栢松副總經理陪同下，朱總經理於2月12日逐樓層向大樓各單位同仁辭歲。朱總經理致以親切的問候，祝賀同仁新年快樂、萬事如意。同仁有感於朱總經理近來為空污費、石油基金等問題親上火線，向外界澄清所有對公司的不實報導而疲於奔命，以熱烈掌聲以表支持，在同仁高喊加油聲中，他表示” No problem at all.”。總座所



到之處，受到同仁熱情歡迎，歡欣的氣氛讓人感受年節腳步近了。(文/圖 譚鑑誠)

## <桃竹苗地區>

### 召開業務檢討 提升行政效率

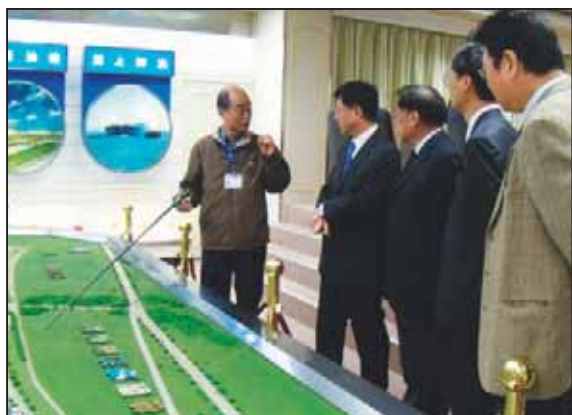
【桃園訊】桃園廠年度文書業務檢討會由高德成秘書(原文書課長)於1月28日假行政大樓會議室召開，總計各部門公文管理員10餘人出席。有感於文書業務繁瑣，高秘書特慰勉彼等長年協助主管推動之任勞任怨，並期許發揮螺絲釘精神，協助各部門追蹤各類文件流程、掌握處理時效以及落實代理人制度等，期以共同提升桃園廠行政效率。(文/圖 蘇玄美)





### 次長視察業務 工場賀歲慰勞

【桃園訊】經濟部林聖忠政務次長於2月12日前往桃園廠視察業務，本公司朱總經理親自接待。一行先赴行政大樓聽取邱炳宏廠長簡報，了解五陽高架橋、第三重油轉化工場興建所面臨問題，除澄清媒體質疑「空污費」超收背景，並同理心感受公司同仁所受冤屈。隨後前往重油轉化等工場代表部長向同仁賀歲，慰勉辛勞。（文／圖 蘇玄美）



### 朱總桃園賀年 重申落實工安

【桃園訊】在許栢松副總經理、嚴瑞新秘書陪同下，朱總經理於2月12日前往桃園廠行政大樓第一會議室向同仁賀年，計有邱炳宏廠長、各級主管與工會第六分會林國興常務理事等30人聆聽新年期許。以「工安第一」為理念的朱總經理向在座30位主管重申：春節期間嚴格督導門禁管理、煙酒管制入廠、維修人員待命支援、物料準備充分等之落實，並說明媒體誤解空污費事件

中本公司立場與因應。大家長最後感謝桃園廠全體同仁操作用心、績效優異，期勉新年度益加精進，更上一層樓。（文／蘇玄美）

### 在地溝通 敦睦鄰里

【苗栗訊】楊敬熙副總經理兼探採事業部執行長於1月14日假探採事業部探勘大樓6樓會客室接待徐耀昌立委、苗栗市鄒玉梅市長、通霄鎮徐永煌鎮長（新當選）、公館鄉彭德台鄉長、三灣鄉曾武雄鄉長、南庄鄉賴盛為鄉長、頭屋鄉徐月蘭鄉長、大湖鄉陳永福鄉長、卓蘭鎮詹明光鎮長、頭份鎮陳永賢鎮長及竹南鎮謝清泉鎮長等人，就睦鄰事宜交換意見並話家常，氣氛融洽。（文／崔淑華 圖／范發鑫）



### 寒冬送暖 愛心廣被

【苗栗訊】歲末寒冬，為善盡企業社會責任，以表達對苗栗縣境內殘障者、弱智兒童、青中年



孤苦無依者、單親貧困兒童及受虐兒童之關懷，由探採事業部及婦女互助會共同辦理之「寒冬送暖」活動，在黃錦福副執行長夫人羅麗華女士及胡興台副執行長夫人楊瑛瑛女士率領下，婦女會總幹事—會計處鍾桂芳主任、國資處陳玉彝管理員及探採事業部行政室胡玉蓮管理師等一行於1月25日前往苗栗地區私立新苗智能發展中心、私立幼安教養院、私立海青老人養護中心、私立華嚴啟能中心、私立廣愛教養院、台灣兒童暨家庭扶助基金苗栗分會、苗栗縣肢體傷殘自強協會及創世基金會苗栗分會等8個單位慰問，除祝賀新年快樂外，並各致贈慰問金5萬元；各團體對油人關懷弱勢與愛心廣被作為，表示由衷感謝，現場氣氛溫馨。(文／崔淑華 圖／胡玉蓮)

### 總座蒞苗辭歲 不忘叮嚀工安

【苗栗訊】在嚴瑞新特助陪同下，朱總經理於2月11日前往苗栗地區向同仁辭歲，召集楊敬熙副總經理兼探採事業部執行長、黃錦福及胡興台副執行長、探研所吳榮章所長及吳明賢副所長以



及各級主管假探勘大樓2F會議室舉行座談，計有80餘人與會。會中，朱總經理先向同仁拜早年，特別叮嚀年假期間，加班同仁要注意工安及環保問題，而休假同仁也要注意自身安全，並祝大家快快樂樂出門、平平安安回家；接著針對公司近來紛擾不斷的問題作說明。由於朱總經理北部另有會議行程，於簡餐後匆匆離去。(文／崔淑華 圖／范發鑫)

## <台中地區>

### 台達三號首航 氣源穩定供應

【台中訊】由本公司與日本郵船株式會社(NYK Line)及三井物產株式會社(Mitsui & Co.)共同投資建造的台達三號LNG船，於2月3日上午6時首航抵達台中港外海；8時30分順利停靠台中廠卸料碼頭。台達三號首航慶祝茶會於



10時假台達三號交誼廳舉行，由陳綠蔚副總經理主持，計有台中港務局資訊室張甫升主任及天然氣事業部陳傑源執行長、陳玉山專案、吳宜珍經理及台中廠陳進興廠長、港務組曾世文經理以及尼米克船舶管理顧問公司總經理 Mr. Yoshino、副總經理 Mr. Miyahara、台達三號船長 Mr. Ambep 等 20 餘人與會。會中，由陳副總經理代表公司致贈首航紀念品，台中港務局張主任代表港務局致贈首航紀念牌，並獻花予台達三號船長以表祝賀。台達三號 LNG 船於 95 年 10 月承造，99 年 1 月 5 日完工，負責載運本公司購自卡達的 LNG；加入營運後，台中廠貨源供應將更為穩定。（文／圖 謝占魁）

### 通過雙認證 局長親頒證

【台中訊】為貫徹總公司推動 TOSHMS 認證之政策，液工處在各單位主管與同仁努力下，順利通過 TOSHMS 及 OHSAS 18001 認證，於 1 月 26 日由傅登雄處長代表接受經濟部標準檢驗局陳介山局長頒證，吳明德副局長、謝宗興秘書隨行，計



有 40 餘人與會。陳介山局長對液工處儲槽工程榮獲工程會金質獎深表讚許，對此次通過認證亦表達高度肯定。（文／圖 林曉鸞）

## <嘉南地區>

### 煉研技術服務 中殼深表肯定

【嘉義訊】煉研所為與技術服務客戶中殼潤滑油公司討論 98 年技術服務合約期中工作執行情形及成果，在沈宏俊所長帶領下，李政誠副所長與製程組、技服組、環生組、企劃組等組長及相關人員一行 10 餘人，於 1 月 5 日前往中殼潤滑油公司大會議室召開研討會，由中殼公司段啟洸副總經理與沈所長共同主持，陳文星總經理與相關主管列席參加。會中，主要檢討合約執行半年來工作進度及其成果，並修訂後半段工作計畫。中殼段副總經理對煉研所提供之技術服務成果，深



表肯定與感謝，希望未來在地下污染整治、蒸餾操作改善、冷卻水塔處理、加熱爐改善及設備防蝕等方面能保持合作關係，提升營運效能。（文／翁美貞）

### 技術服務石化 產研共創雙贏

【嘉義訊】煉研所為與技術服務客戶石化事業部討論98年度研究計畫與技術服務期末工作執行成果，在沈宏俊所長帶領下，製程組、產品組、技服組、環生組、企劃組等組長及相關人員一行20餘人，於1月6日前往石化事業部環管大樓B01會議室召開研討會，由黃順發副執行長與沈宏俊所長共同主持。會中，主要檢討一年來技術服務執行成果，並討論臨時委託工作。黃副執行長對煉研所協助改善製程、提升加熱爐效能、冷卻水塔處理、提升觸媒性能、設備安全檢測及節能等技術服務成果顯著，深表肯定與感謝，期望雙方繼續攜手合作，共創雙贏。（文／翁美貞）

### 表揚績優責任中心 鼓舞團隊提升績效

【嘉義訊】為表揚98年度下半年績優責任中心，煉研所沈宏俊所長特於1月7日假中山樓303會議室召開之主管會報中頒發獎金予績優團隊；此次得獎團隊包括：環生組陳清涼專案經理帶領的空氣污染防治研究團隊、製程組黃文龍專案經理帶領的異構化及吸附劑研究團隊、技服組何奇律專案經理帶領的腐蝕監測技術研究團隊及產品組劉鎮相專案經理帶領的潤滑劑研究團隊。會



中，得獎團隊欣喜雀躍並個別與沈所長合影留念；沈所長除肯定績優團隊的傑出表現外，亦鼓勵同仁相互切磋，傳承技術、經驗，以提升整體績效。（文／圖 翁美貞）

### 董事廣提建言 關切研發進展

【嘉義訊】在煉製事業部林勝益副執行長陪同下，本公司吳土水董事於1月8日前往煉研所假中山樓303會議室舉行座談，由沈宏俊所長召集李政誠與何永盛兩位副所長、製程組洪正宗組長、產品組林坤海組長及相關研究員等10餘人參加。會中，主要就吳董事關心之兩項議題，包括製程組蘇維彬研究員報告之「輕裂五碳經合資生產計畫中煉研所技術支援任務」以及產品組黃銘郁研究員報告之「利用DCPD合成JP10及金剛烷之專利應用」，進行深入了解。會後，吳董事提出相關問題並相互交流，建議煉研所多開發石化新技術，協助公司未來朝石化下游發展；另說明工會積極爭取績效獎金及同仁權益情形。董事為公司重大投資案與專利應用推廣而積極實地了



解，有助於推展公司政策並達成目標。(文/圖 翁美貞)

### 改善製程操作 提升煉製效能

【嘉義訊】煉研所為與技術服務客戶大林廠報告98年度研究計畫及技術服務期末工作執行情形及成果，沈宏俊所長於1月15日帶領製程組、產品組、技服組、環生組、企劃組等組長及相關人員一行20餘人，前往大林廠行政大樓222會議室舉行研討會，由林文宏廠長與沈宏俊所長共同主持。會中，主要檢討一年來技術服務執行成果，並討論臨時委託工作。林廠長對煉研所協助改善製程、提升蒸餾分離效率與加熱爐效能、製程添加劑與廢水處理、設備安全檢測及節能等技術服務之優異成果，表示肯定與感謝，並提出99年度迫切解決之5項工作。雙方交流熱絡，同為公司提升煉製效能貢獻心力。(文/翁美貞)

### 與國際專家對話 替代能源研發夯

【嘉義訊】應煉研所之邀，美國能源轉換公司(Energy conversion devices)電池研發首席科學家楊國雄博士於1月18日假工材大樓2樓會議廳主講「低成本產氫與儲氫技術」，由技服組許峰彰組長主持，計有沈宏俊所長、李政誠與何永盛副所長、研究各組長及研究員等20餘人參加。會中，楊博士主要介紹該公司目前在替代能源領域的研發成果，包括發展薄膜太陽能電池、鎳氫電池、LCD薄膜電晶體、儲氫材料及利用生質物產氫等技術；並指出低成本、高性能及使用壽命是該公司開發產氫與儲氫技術之重點；而鋰電池是現今各界積極研發之標的，但因使用壽命尚未確定，離實用性尚有一段距離，由該公司開發之小型儲氫罐已上市銷售。現場與會人員把握與國際專家直接對話的機會，紛紛踴躍提問，期能縮短研發摸索階段。(文/圖 翁美貞)



### 產研合作

#### 締造佳績

【嘉義訊】煉研所為向技術服務客戶高雄廠報告98年度研究計畫與技術服務期末工作執行情形及成果，李政誠副所長於1月19日帶領研究各組組長及相關人員一行30餘人，前往高雄廠總辦公室102會議室舉行研討會，由李順欽副廠長與李政誠副所長共同主持。會中，主要檢討一年來技術服務執行情形與成果，並討論臨時委託工作。李副廠長對煉研所協助汽油製程改善、提升重質油料品質與加熱爐效能、製程添加劑與土壤污染處理、設備安全檢測及節能等技術服務之傑出成果，表達肯定與感謝。期盼產研繼續攜手合作，為公司締造佳績而努力。（文／翁美貞）

### 掌握市場脈動

#### 奠定永續基石

【嘉義訊】為向董監事報告研發成果，總公司企研處「98年度煉製類研究成果發表會」於1月22日假煉研所中山樓103會議室舉行，由吳文騰副總經理主持，計有朱總經理及廖惠珠、陳家聲、陳誠亮、吳土水、吳光興等6位董事，黃瓊玲及蘇裕惠監察人以及董秘書、總經理室、檢核室、企研處、煉製事業部高雄廠、大林廠、桃園廠、溶劑化學品事業部及煉研所等相關人員30餘人參加。會中，朱總經理首先致詞，再依序報告各研究專題，內容包含研究目的、預期成果及實際成果。綜合討論時間，渠等除肯定研究成果外並提出不少寶貴意見，朱總經理並作出指示：煉油事業之利潤已趨微薄，公司應開發高附加價值之石化中、下游產品，期許煉研所及時掌握市

場脈動並加強新能源研發，以奠定永續發展基石。（文／翁美貞）

### 陳副總走動管理

#### 關切研發新進展

【嘉義訊】陳綠蔚副總經理於2月8日前往煉研所走動管理，由沈宏俊所長召集李政誠與何永盛兩位副所長、工會第三分會林燦卿常務理事及各級主管假中山樓303會議室舉行座談，計有18人與會。會中，陳副總經理先簡單自我介紹，接著聆聽同仁心聲及業務交流，對煉研所擁有諸多優秀高級專業人才期許至深，強調有助公司在市場上創造利基，並可轉成現金流量為研發貢獻之最高原則；新能源技術及石化中下游應用技術是公司未來重點，為克服技術、資金、通路等瓶頸，將戮力突破行政程序，如以研究結合轉投與外界策略聯盟模式進行，期儘速進入相關產業；因應煉研所未來之新能源開發需求，他並允諾於人力與經費上充分支援。（文／圖 翁美貞）





### 總座赴嘉辭歲 鼓舞同仁士氣

【嘉義訊】在嚴瑞新特助陪同下，朱總經理於2月11日前往嘉義地區向同仁拜年並叮嚀工安，邀集煉研所沈宏俊所長、溶劑化學品事業部張其明執行長、潤滑油事業部鄭天祐副執行長、嘉南營業處李天偕處長、人事處訓練所呂立仁主任、工會第三分會林燦卿常務理事及各級主管等人假煉研所中山樓103會議室舉行座談，計有40餘人與會。會中，朱總經理表示，由於媒體對浮動油價及空污費等議題報導不實，使民眾對本公司產生誤解，希望同仁發揮影響力以正視聽，共維公司良好形象；企業經營以創造合理利潤為目標，價格係透過自由市場機制決定，同仁應當體認唯有提供優質產品與服務，方能達到預定盈餘目標；接著就林常務理事所提高雄廠遷廠等問題作出回應，他懇切表達公司立場，於制訂任何政策時，必以同仁權益為優先考量。有感於大家長前瞻公司經營利基與捍衛同仁權益的決心，同仁士氣深受鼓舞。（文／圖 翁美貞）



### 實地查核追蹤 肯定內控管理

【嘉義訊】總公司檢核室在張貴麟稽核師帶領下，查核小組成員黃蕙蕙、王萬益、喻麗曼、姚清松等稽核師一行5人於1月11日至15日前往溶劑化學品事業部進行99年度上半年實地查核；查核項目以98年度之業務執行情形為主，涵蓋行銷、工程管理、勞務管理、財物採購、材料管理、環境保護、工礦安全衛生、煉製、儲運、人事管理、固定資產管理、資訊管理、內部檢核等業務。總結會議於15日假401會議室舉行，由張其明執行長及張稽核師共同主持，查核小組成員均肯定事業部內控之精進，僅發現部分次要缺失，要求相關部門限期改善。（文／彭淑賢）

### 安環績效考評 溶劑部獲肯定

【嘉義訊】在總公司安環處王明民處長帶領下，安環考評人員一行於1月27日前往溶劑化學品事業部進行「98年工安環保績效考評實地查核」，由張其明執行長、吉廷邦副執行長、安環品保組白文癸經理、李清露副理及消防隊翁高林課長陪同，評鑑委員包括煉製事業部徐台瑛主任、探採事業部邱創泉主任、石化事業部徐音培主任、天然氣事業部黃財明主任、油品行銷事業部楊榮泉主任、桃園廠江茂霖專案、台灣石油工會陳垣銘委員等；一行首先審查書面資料，接著到現場實地查核。會中，王處長肯定事業部績效認為期10年，實屬不易，期勉同仁繼續為良好工安績效而努力。（文／彭淑賢）

### 總座走動管理

#### 宣導春節工安

【嘉義訊】朱總經理於2月11日赴嘉義地區走動管理，召集潤滑油事業部鄭天祐副執行長、俞琳經理、侯槍明副理及溶劑化學品事業部、煉研所、人事處訓練所、嘉南營業處等單位主管假煉研所中山樓103會議室舉行座談，計有30餘人參加。會中，朱總經理向大家拜年及宣導春節工安議題；隨後進行意見交流，強調規劃中之大林廠基礎油及摻配工場興建案，係為因應104年中殼公司隨著高廠關廠而拆除，取代中殼摻配業務，嘉義地區員工工作權不受影響，座談會在輕鬆氛圍下圓滿結束。（文／楊馥菱）

### 加強春節工安

#### 平安歡度新年

【嘉義訊】為確保春節連續假期作業安全，落實執行安環措施，潤滑油事業部生安組「春節期間加強工安環保措施會議」於2月8日假生安組會議室舉行，由俞琳經理主持，各課主管參加。會中，說明春節期間承攬商管理措施及操作工場、各成品倉庫加強措施，並提醒滑油、滑脂工場及各成品倉庫於年前應加強巡查，檢視重要設備、檢驗儀器、電源開關、管線及確認油料堆疊是否牢固等，期透過宣導落實執行，以降低及防止損害發生，平安歡度快樂新年。（文／楊馥菱）

### 種子講師齊聚一堂

#### 啟動ECFA宣導列車

【嘉義訊】為配合宣導ECFA（兩岸經濟合作架



構協議），由總公司工關處主辦之「ECFA種子講師業務研討會」於2月23、24日假人事處訓練所舉行，邀請國營會人事室劉禎祥主任、一組邱萬金副組長主講，計有來自各單位派訓同仁27人參加。會中，二位講師從ECFA概述談起，並簡介ECFA規劃內容，說明與中國大陸洽簽ECFA之必要性及簽署ECFA之效應與政府之因應措施；同仁專心聽講，發問踴躍。第二天安排試講課程，二人一組，大展身手，表現出色，令講師刮目相看，稱讚連連；威信這批種子講師回到單位後，必能善自發揮，達成ECFA宣導之任務。

（文／圖 馮菊秀）

## <高屏地區>

### 敦親睦鄰音樂會

#### 高廠樂來樂感動

【高雄訊】為推動音樂欣賞風氣，散播藝文種子於社區中，由煉製事業部暨高雄廠舉辦之

「99年度天籟之聲敦親睦鄰音樂會」於1月8日晚間假高雄廠中山堂舉行，邀請全國唯一由教師組成之管絃樂團擔綱演出，與會貴賓有黃昭順立委、藍星木議員、周鍾濫議員、林瑩蓉議員、陳麗珍議員、右昌國中洪杏杰校長、後勁國小楊光明校長、後勁國中盧威吉校長、油廠國小吳慧珠校長，及台灣石油工會王明輝理事長、職工福利會胡復榮主任委員以及鄰近鄉親、學校師生及員眷等800餘人共襄盛舉。此次舉辦場地—中山堂係整修後第一次舉辦活動，初試啼聲、盛況空前。會中，吳文騰副總經理兼煉製事業部執行長致詞表示，中油公司不僅會煉油、研發生技產品，亦提供好的場地與社區活動結合，希望多舉辦類似的公益活動，為社區盡心力；黃立委致詞表示，中油提供場地，讓國內藝文團體獲得未來躍上國際舞台的練習機會，對社會的貢獻值得肯定。旋即揭開音樂會序幕，樂團演出曲目包含莫札特、貝多芬、舒伯特、孟德爾頌、柴可夫斯基等國際級大師作品，而國人的創作如江文也、馬水龍亦無遺漏，除了將中西樂器作結合外，更融合台灣傳統戲曲與西方管弦音樂，讓聽眾耳目一新；另外，高雄廠合唱團亦受邀穿插演出，將現



場氣氛帶到最高潮；壓軸「歌劇魅影選曲」讓現場聽眾如癡如醉，安可聲不斷。最後，由吳副總經理帶動合唱「快樂的出航」，一場音樂饗宴在悠揚的歌聲中劃下句點。（文／黃玉花 圖／吳文局）

### 偷得浮生一日閒 覽旗后遊高雄港

【高雄訊】為促進同仁身心健康、凝聚向心力，由潤滑油事業部舉辦之「旗津勞教健行活動」於1月10日假高雄旗津舉行，計有100餘人參加。一行自高雄營業處搭車前往旗津，邀請專業解說員帶隊健行，探訪清康熙12年創建的三級古蹟—天后宮，主祀天上聖母，香火鼎盛，大家雙手合掌，誠祈平安；造訪建於清光緒9年之高雄燈塔，站於眺望台盡覽港口、柴山、西子灣景致，美不勝收；欣賞旗后砲台建築並感受當年炮戰情景，順著步道進入星光隧道，內有夜光彩繪，搭配十二星座，頗有星空浪漫之感；隨後參觀海洋探索館並搭乘復古式豪華遊輪暢遊高雄港，全程歷時1個半鐘頭，飽覽雄偉港景、百萬噸大船塢及各貨櫃中心等。偷得浮生一日閒，大





伙敞開心胸，悠遊於旗后古蹟及綺麗高雄港都，留下難忘的回憶。（文／楊馥菱 圖／古仰瑞）

### 安環績效實地考評

#### 現場查證備受肯定

【高雄訊】在總公司工安環保處王明民處長帶領下，安環考評人員一行於2月5日赴興建工程處進行「98年度工安環保績效考評實地查證」，由吳旭欽處長親自接待，評鑑委員包括煉製事業部徐台瑛主任、探採事業部邱創泉主任、石化事業部徐音培主任、天然氣事業部黃財明主任、油品行銷事業部楊榮泉主任、桃園廠江茂霖專案、台灣石油工會陳垣銘等安環專家。一行於審查各項書面資料後，前往大林廠G區球型槽及第三變電所等工程實施工地現場查核；檢討會議於下午2時假大林廠222會議室召開，考評委員對安環業務多有讚許，並提出寶貴意見，期盼引為改進參考，興建工程處將儘速配合改善，以落實工安第一的目標。（文／圖 洪志賢）



### 大修安全誓師大會

#### 殷殷叮嚀施工安全

【大林廠】大林廠為確保承攬商大修期間施工安全、消弭事故發生，分別於98年12月18及28日舉辦煉二組、煉一組第九蒸餾工場大修開工前之施工人員誓師大會，由林文宏廠長主持，希望透過面對面叮嚀，呼籲施工人員重視自身及他人安全。林廠長強調施工首重安全，於從事高架作業時，應確實佩戴安全帶並做好必要防墜措施；架設施工架的廠商要提升施工架品質，使用前要先做檢點，確認無虞方可使用；局限空間作業應隨時準備急救救生器，人孔監視者不得離開現場，若需短暫離開應停止作業；保溫材料的拆卸作業應由專責廠商負責，其他廠家不可進行，以免造成危險；施工前應確實開立許可證，依許可證內容施工；轄區同仁須落實工作許可證回簽，待承攬商將拆卸垃圾收集完成始可簽准；欲執行動火作業時應對環境安全性存疑，確認安全才可作業，動火時使用火花盛接盤確保火花不落地；殘餘油（水）應排放至暗（明）溝，以免人員發生意外；施工人員的零件工具，拆卸下來的螺絲需妥善置放等。何應昌副廠長則叮嚀勤前教育之



重要，施工環境隨時在變動，負責工安人員應隨時提醒施工人員注意危險點，清理出來的硫化鐵要收集堆放，以免造成燃燒危險。最後，林廠長強調工場大修施工有賴廠方與承攬商共同合作，彼此互相提醒、照顧，期達「工安零災害」目標，讓大修工程如期完成。（文／余汪育 圖／張智媛）

## 中山EMBA訪大林 產學交流收穫豐碩

【大林廠】由中山大學EMBA、來自企業界之精英所規劃舉辦之「三中全會－中油、中鋼及中鼎」參訪活動一行40人，於98年12月24日前往大林廠參訪。首先，由林文宏廠長以企業經營立場說明「工安、環保及營運績效」看似對立實則依存，貴在如何運用及有效兼顧；強調本公司長期以來善盡企業社會責任，早期以充分供應工業、民生油品需求及穩定國內物價為最高指導原則，帶動經濟成長，讓渠等了解公司與台塑競爭力之異同；另為達成環保要求及提高競爭力的企業目標，大林廠目前致力工場工安、提升環保及



營運績效及改善煉製結構工程。會中，中鼎公司亦派員就其公司業務進行簡報，簡報完畢進行約40分鐘交流座談；林廠長利用機會說明近期社會對中油97年間為配合國家政策凍漲油價，卻壓縮員工績效獎金之相關不實報導及負面觀感一一澄清；大林廠更藉此機會行銷本公司生技產品及中油冰棒，獲得熱烈迴響。（文／陳雲琴 圖／陳麗雪）

## 新建反應器運送 安全抵達大林廠

【大林廠】本公司新建柴油加氫脫硫工場反應器R1001製作完成，需自韓國送至大林廠工地。該反應器為新建工場最重要之設備，重達635噸、長34公尺、直徑4.8公尺，安全送達工地實為一大難題。經相關單位勘查，從中選擇距離最短、障礙最少的路線，並經沿途轄區密集會商後，決定由大林廠105號碼頭接駁上岸；在模擬所有可能發生狀況之處置，地下管溝、水溝之耐壓補強措施，拆除抵觸之相關電氣設備等一切準備工作就緒，並確定船運到港日期後，海上作



業課即協調油輪船期，配合調整空出105碼頭。反應器如期於98年12月24日中午抵達105碼頭，最後，配合潮高於當日下午2時上岸，由大型遙控拖車緩緩向工地前進；該拖車有256輪胎，每一輪胎皆有獨立操控系統，可180度原地迴轉以節省迴轉空間，短短1公里路程共費時2鐘頭才就定位；於12月25日傍晚吊裝直立於基礎上，順利完成此運輸任務。（文／余汪育 圖／魯啟明）

### 總座走動管理 期勉開創新局

【大林訊】春節連續假期前夕，朱總經理在嚴瑞新特助陪同下，風塵僕僕於2月10日前往大林廠走動管理並向同仁辭歲，因行程緊湊，無法親至現場一一拜年，遂召集廠務會議主管假221會議室座談，計有35人參加。朱總經理除向大家賀年外，並指示過年前務必做好工安、環保、調度及操作規劃；過年期間如有工程施工，主管一定要在場，不可鬆懈；並督促同仁喝酒不可進廠，以維良好工安紀律；有關空污費問題，本公



司網站已有詳細說明，同仁可上網查閱，對於不公、不實之報導，主管一定要協助澄清；另指示高效益性工場，如NP、重組、ROC等工場，一定要開滿，以追求公司最大利益；更強調工安的重要性，各工場一定要做好工安，以追求永續經營。最後，朱總經理殷殷期勉主管，所謂貢獻就是在混亂、變化多端的環境中，為組織開拓新局面、找條新出路，而有長久的榮景。（文／余汪育 圖／陳麗雪）

### 贊助地方成立互助隊 中油敦親睦鄰又一章

【林園訊】為敦睦地方情誼，由本公司贊助、五福村李進和村長擔任召集人、田賢三擔任隊長等46人所組成之林園鄉五福村守望相助隊於1月1日成立，計有石化事業部黃登祥執行長、工關組吳慶利經理及王耀裕縣議員、劉清祥鄉代主席、黃兆呈副主席等貴賓到場祝賀。李村長表示，感謝石化事業部每年贊助地方活動，熱心參與鄉親各項慶典活動及建設，誠為林園鄉親的好鄰居。其間，黃執行長親率同仁參與村民互動，





貼心的舉動讓村民倍感溫馨，今又贊助林園鄉成立守望相助隊，實為五福村村民之福。黃執行長表示，本公司除積極參與地方公益、建設及活動，對於鄉內弱勢團體與家庭也盡其所能給予照顧，期盼中油點滴心能散播到鄉親心頭及林園鄉各角落，回饋地方、造福鄉里，善盡企業社會責任。（文／圖 林海波）

### 總座走動管理 勾勒未來願景

【林園訊】在嚴瑞新特助陪同下，朱總經理於2月10日前往石化事業部假環管大樓2樓貴賓室向同仁賀年，對同仁過去一年辛勞，表達感謝之意，並希望過年期間不論煉產、輸儲、工安、環保等都能平安順利；另指示維修工作應在年前完成，如過年期間有工程進行，主管一定要到場。他並說明近日之空污費議題，完全是一場誤會，卻已對公司形象造成傷害。在公司業務擴展方面，希望成立陣容堅強團隊，積極推動印尼麻瘋樹種植合資計畫、卡達廠MTBE倍量投資計畫、舊三輕及10萬桶蒸餾工場整廠輸出至印尼成立

合資公司等計畫，為公司創造利潤。朱總經理嘉許石化事業部有關「輕裂五碳烴合資生產計畫」已獲董事會通過；間二甲苯生產計畫亦將定案，未來朝石化下游產品及發展開創性計畫，都是公司未來發展重點。有鑑於三輕更新計畫即將進入工程高峰期，承商人員、車輛、機具及設備進出廠區，勢必對居民生活帶來衝擊，他特籲請事業部、興工處及承攬六輕建廠統包工程的中鼎公司提出交通改善計畫，避免造成交通阻塞。大家長捍衛同仁權益、關懷公司發展前景，獲得同仁高度認同與支持。（文／圖 林海波）



# 日誌

(99年2月份)

1日

環保署沈世宏署長赴探採事業部注儲工程處參訪，並研討「二氧化碳捕捉及封存」議題。

本公司宣布自零時調降油品牌價：98、95、92無鉛汽油每公升調降0.8元，超級柴油每公升調降0.7元；甲種、乙種漁船油每公秉調降700元。

2日

本公司宣布自零時調漲油品牌價：0.5%低硫鍋爐油每公秉調漲282元、0.5%低硫燃料油每公秉調漲278元。

6日

三輕更新擴產計畫環境影響評估專案監督現場勘查。

8日

本公司宣布自零時調漲油品牌價：98、95、92無鉛汽油每公升調漲0.3元，超級柴油每公升調漲0.3元；甲種、乙種漁船油每公秉調漲300元。

9日

本公司宣布自零時調降油品牌價：98、95、92無鉛汽油每公升調降0.1元，超級柴油每公升調降0.1元；甲種、乙種漁船油每公秉調降100元。

10日

本公司宣布自零時調降油品牌價：98、95、92無鉛汽油每公升調降0.4元，超級柴油每公升調降0.4元；甲種、乙種漁船油每公秉調降400元。

本公司與中華電信公司完成99年油品採購契約議價手續。

11日

配合氣量調度，鐵砧山注產氣工場進行產氣作業，產量2,370.45萬立方公尺。

12日

厄瓜多17號礦區Hormiguero-22號井鑽至目標深度3,402公尺，鑽獲3層共厚15.3米之含油砂層。

13日

本公司宣布自零時調降油品牌價：98、95、92無鉛汽油每公升調降0.7元，超級柴油每公升調降0.6元；甲種、乙種漁船油每公秉調降600元。

24日

核定山加山加礦區煤層氣礦區2010年工作計畫及預算。

28日

截至本月底止，本公司自營汽車加油站650站（含流動站1站、聽裝油料供應站1站），營業主體為本公司之合作站16站，合計666站；漁船加油站35站。 ■



秋林泉韻

攝影：許盛哲／大林廠



下期標題：（            ） 攝影：許盛哲／大林廠

### 「圖標達人」揭曉了！

第702期石訊封底裡圖片由讀者下標題，截至99年2月28日為止，計收到e-mail 11封；內含18則標題，依先後序，優選標題前3名，敬致「圖標達人」稿酬，每則300元。本區投稿，每人以提供2則為限；投稿時間一律以石訊PDF電子版掛網（每月15日為準，遇假日提前）為開始。

1. 秋林泉韻（廖慧雪／油品行銷事業部診療所）
2. 幽谷尋秋（楊鴻章／天然氣事業部）
3. 小橋流水（張增松／石化事業部）

「圖標達人」專區與你搏感情，靈光乍現時，快快e過來！

573825@cpc.com.tw

石訊編輯部謹啟99.3.10





# 中油點滴心 加油千萬情



連續九年榮獲讀者文摘信譽品牌加油站類別白金獎最高榮譽！在質與量的服務備受消費者肯定。

中油持續推動加油站經營多角化，便利開車族多樣化需要。在台灣地區651座加油站，有我們認真工作的加油員，秉持「顧客至上」的服務守則，竭誠為您加油，並祝福您行車順暢、平安。

中油為大家加油·請大家為台灣加油!

